

Nowinki

Numer 10/2019 (120)

październik 2019

www.nowinki.be

wydawnictwo bezpłatne



TITRES - SERVICES DIENSTENCHEQUES **BATIST**



www.batist.be, info@batist.be

***Oferujemy to co inne biura,
i jeszcze więcej!***

Av. Adolphe Lacomblé 69/71, 1030 Schaerbeek, www.batist.be, info@batist.be, tel. +32 (0) 2 243 05 33

Reu Léopold Courouble 51
1030 Schaerbeek
tel. 02 880 99 41
gsm 0485 87 64 88
schaerbeek@batist.be

Av. Jean Volders 16
1060 Saint-Gilles
tel. 02 880 99 45
gsm 0485 87 64 16
saint-gilles@batist.be

Grote Steenweg 83
2600 Berchem
tel. 03 281 66 86
gsm 0485 87 64 18
batist1@batist.be

Quellinstraat 43
2018 Antwerpen
tel. 03 555 98 75
gsm 0485 87 64 21
batist3@batist.be

Rue du Peuple(T) 50
7333 Saint-Ghislain
tel. 065 70 00 33
gsm 0494 16 82 83
tertre@batist.be

Informacje z Polski

Od nowego roku, osoby prowadzące własną działalność gospodarczą będą musiały zapłacić składki ZUS o prawie 10 proc. większe niż dotychczas. Oznacza to, że comiesięcznie na konto ubezpieczyciela wpłacać będą prawie 1500 zł. Powyższa kwota została wyliczona przez Ministerstwo Finansów na podstawie prognozowanego na przyszły rok przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia. To właśnie



jego poziom decyduje o wysokości składek ZUS odprowadzanych co miesiąc przez przedsiębiorców w 2020 roku, stanowią one bowiem 60 proc. przewidywanej pensji. W roku bieżącym, podstawą do obliczeń jest kwota 4765 zł. W przyszłym roku będzie to 5227 zł, z której 60 proc. to 3136,20 zł. Przewiduje się zatem, że minimalne składki ubezpieczeniowe dla osób prowadzących własną działalność gospodarczą wyniosą w 2020 roku: 612,19 zł – składka emerytalna (wzrost o 54,11 zł), 250,90 zł – składka rentowa (wzrost o 22,18 zł), 76,84 zł – składka chorobowa (wzrost o 6,79 zł), 52,37 zł – składka wypadkowa (wzrost o 4,62 zł) i 76,86 zł – składka na Fundusz Pracy (wzrost o 6,79 zł). W sumie, składka ZUS w nadchodzącym roku (bez składki zdrowotnej) wyniesie 1069,14 zł. To o 94,49 zł, czyli o 9,7 proc. więcej niż w chwili obecnej. Do tej kwoty należy doli-

czyć jeszcze składki na ubezpieczenie zdrowotne, by móc być objętym leczeniem w ramach Narodowego Funduszu Zdrowia (NFZ).

Jeszcze w tym roku mają zostać wprowadzone zmiany w kodeksie drogowym dotyczące tzw. jazdy na suwak, która stanie się obowiązkowa. Polega ona na naprzemiennym włączaniu się do ruchu kierowców raz z lewego, raz z prawego pasa w miejscu, w którym dochodzi do zwężenia drogi np. na kutek robót drogowych. Obecnie, pierwszeństwo ma jadący pasem, który nie uległ zwężeniu, a pojazd wjeżdżający musi ustąpić mu pierwszeństwa. Proponowana nowelizacja przepisów, ma zmienić tę sytuację wprowadzając pierwszeństwo dla jadących pasem, który został zwężony. W przypadku kolizji, winny będzie pojazd z pasa nie zwężonego, który nie ustąpił pierwszeństwa. Wprowadzenie obowiązku jazdy na suwak ma zapobiec tworzeniu się korków i wymusić na kierowcach grzeczność, której często na polskich



drogach brakuje, czyli wpuszczanie aut ze zwężonego pasa naprzemian z pojazdami będącymi na pasie, gdzie nie ma zmian. Za niestosowanie się do zasady jazdy na suwak będą grozić mandaty.

Dokończenie na str. 5

POLSKI PRODUCENT RUSZTOWANIA NA RYNKU EUROPEJSKIM

DELTA[®]
ÉCHAFAUDAGE SPRL

SPRZEDAŻ I WYNAJEM RUSZTOWAŃ
montaż demontaż transport

**Proponujemy rozwiązania
dla każdej inwestycji - małej i dużej**



Brusselsesteenweg 173, 1785 Merchtem

Tel. **05 247 99 19**, tel: **+32 493 07 58 16**

office@delta-echafaudages.be

Przedstawiciel na Belgie, tel. **+32 493 07 23 15**

piotr.kolota@delta-echafaudages.be

www.delta-echafaudages.be
BEZPIECZEŃSTWO BEZ KOMPROMISU!

Dokończenie ze str. 3

Informacje z Polski

Planuje się także wprowadzenie zmian w przepisach dotyczących tworzenia tzw. korytarzy życia, czyli tworzenia wolnej przestrzeni dla pojazdów służb ratunkowych oraz ustępowania im pierwszeństwa, co ma zwiększyć szanse na przeżycie osób oczekujących na pomoc. Celem projektu jest stworzenie jednoznacznych zasad zachowania się kierowców i zwiększenie płynności ruchu drogowego. Propozycje zmian dotyczących przepisów o suwaku i korytarzach życia zbliżone są do rozwiązań funkcjonujących w krajach Europy Zachodniej już od wielu lat.

W minionych latach nie zmienił się znacząco wskaźnik młodych Europejczyków żyjących w przeludnionych mieszkaniach. W ciasnocie mieszka nadal prawie 27 proc. mieszkańców Europy w wieku 15-29 lat. Oznacza to, że co czwarty mieszkaniec naszego kontynentu mający mniej niż 30 lat żyje w przeludnionym lokalu. W Polsce, sytuacja mieszkaniowa tego przedziału wiekowego jest jeszcze gorsza i wynosi w sumie ponad 53,5 proc. W najlepszej sytuacji mieszkaniowej znajdują się mieszkańcy Malty (4,4 proc. w ciasnocie). Z kolei naj-



trudniejsze warunki lokalowe mają młodzi Rumunii, wśród których aż 65 proc. żyje w przeludnionych lokalach. Z przeprowadzonych badań wynika, że państwa członkowskie Unii Europejskiej ze wschodniej części kontynentu mają zdecydowanie gorszą sytuację mieszkaniową niż zachodni sąsiedzi. Obok wspomnianej już Polski i Rumunii, wysoki wskaźnik przeludnienia odnotowuje się także na Słowacji, Łotwie, Węgrzech oraz w Chorwacji i Bułgarii. Wskaźnik ten to odsetek

populacji zamieszkującej przepełnione lokale mieszkalne. Osoba uważana jest za mieszkającą w przeludnionym domu lub mieszkaniu, gdy jej gospodarstwo domowe nie dysponuje minimalną liczbą pokoi.



Elżbieta Kuźma

Źródło: Portal money.pl,
Bezpiecznapodroz.org,
Forsal.pl.

Nowinki

Bezpłatny miesięcznik firmowy, Adres: Av. A. Lacomble 69-71, 1030 Bruksela, tel.: 0489 116 120

TVA BE 0824 080 128 www.nowinki.be, e-mail: info@nowinki.be, nakład 20 000

Wydawca: NOWINKI VZW, Administrator: Agnieszka Nowak - 0487 38 57 07, Alfred Materna - tel. 0498 22 32 19

Redaktor naczelny: Katarzyna Ligocka, Skład i łamanie: Redakcja, Współpraca: Elżbieta Kuźma, Iwona Ścisłowska,

Śnieżka Daleszak, Małgorzata Głucińska, Paweł Sidorczuk, Jacek Rujna, Korekta: Konrad Bielejewski, REKLAMA: tel. 0489 116 120

Księgowość: Hanna Jalbryzkowska, Ogłoszenia drobne (bezpłatne): tel. 0489 116 120 (wyłącznie sms'y) lub e-mail: drobne@nowinki.be

Redakcja nie odpowiada za treść ogłoszeń. Opracowania graficzne reklam są własnością redakcji.

Zasady głosowania w wyk

Możliwość zagłosowania w wyborach parlamentarnych posiadają zarówno Polacy w kraju, jak i przebywający za granicą. Nie ma znaczenia fakt, czy mieszka się w innym państwie na stałe, czy też jedynie tymczasowo. Zasada ta obowiązuje także w przypadku wyborów do Sejmu i Senatu, które odbędą się 13 października bieżącego roku. Przebywając poza granicami Polski i chcąc wziąć udział w nadchodzących wyborach, należy jedynie wypełnić kilka formalności.

Chcąc zagłosować w wyborach parlamentarnych należy wcześniej zgłosić się na listę wyborców w konsulacie RP właściwym dla miejsca zamieszkania lub pobytu. Zgłoszenie musi nastąpić najpóźniej trzy dni przed zaplanowanymi wyborami. Oznacza to, że w tegorocznym głosowaniu końcową datą rejestracji jest 10 października. W zgłoszeniu należy podać następujące dane:

- Nazwisko
- Imię (lub imiona)
- Imię ojca
- Datę urodzenia
- Numer ewidencyjny PESEL
- Miejsce pobytu wyborcy za granicą
- Numer oraz miejsce i datę wydania ważnego polskiego paszportu.

Warto pamiętać, że w krajach, w których wystarczającym dokumentem do przekroczenia granicy jest dowód osobisty, w miejsce numeru ważnego polskiego paszportu można podać numer ważnego dowodu osobistego.

Zgłoszenia do wpisu na listę osób uprawnionych do głosowania w danym okręgu wyborczym można dokonać kontaktując się z Konsulatem RP telefonicznie, pisemnie, telegraficznie, telefaksem, drogą mailową lub osobiście. Podobnie, jak w poprzednich latach, istnieje także możliwość samodzielnego dokonania zgłoszenia za pomocą elektronicznego systemu rejestracji e-wybory.

Obywatel, który zgłosił się do spisu wybor-

ców sporządzonego przez konsula, a który zmienia miejsce pobytu przed dniem głosowania, może otrzymać zaświadczenie o prawie do głosowania. Podobna zasada obowiązuje w przypadku wyborców na stałe zamieszkałych w kraju, którzy zamierzają głosować za granicą, np. wyjeżdżających w delegację. Osoby te także mogą otrzymać zaświadczenie o prawie do głosowania. Dokument ten uprawnia do głosowania w dowolnym obwodzie wyborczym za granicą.

Wniosek o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania składa się w urzędzie gminy, w której wyborca figuruje w spisie wyborców, najpóźniej na dwa dni przed dniem wyborów. Zaświadczenie takie można również zdobyć w dowolnym konsulacie poza granicami naszego kraju. Ważne jest, by nie zgubić lub w inny sposób nie stracić zaświadczenia o prawie do głosowania, bowiem nie ma możliwości otrzymania kolejnego dokumentu, przez co udział w wyborach stanie się niemożliwy.

Polacy mieszkający lub przebywający zagranicą nie będą mogli w tegorocznych wyborach do Sejmu i Senatu głosować korespondencyjnie. Do tej pory, wyborcy poza Polską mogli brać udział w wyborach bez wychodzenia z domu. Ta forma uczestnictwa w głosowaniu sprzyjała osobom starszym, chorym lub mieszkającym daleko od lokalu wyborczego. Wystarczyło jedynie zgłosić swoją chęć głosowania, by kilka dni przed wyborami otrzymać drogą pocztową pakiet wyborczy, który następnie należało odesłać. W tegorocznych wyborach parlamentarnych, podobnie z resztą jak w wyborach do Parlamentu Europejskiego, takiej możliwości nie ma. Ministerstwo Spraw Zagranicznych potwierdza, że „Na podstawie ustawy z dnia 11 stycznia 2018 roku o zmianie niektórych ustaw w celu zwiększenia udziału obywateli w procesie wybierania, funkcjonowania i kontrolowania niektórych organów publicznych głosowanie korespondencyjne za granicą zostało zniesione”.

Wyborach parlamentarnych

Likwidacji tego sposobu głosowania bezskutecznie sprzeciwiał się Rzecznik Praw Obywatelskich Adam Bodnar, który uznał ją za poważne osłabienie gwarancji zasady powszechności wyborów. Tym bardziej, że procedura głosowania korespondencyjnego, która była stosowana od 2011 roku, cieszyła się dużą popularnością i była chętnie wykorzystywana przez wyborców, nie mogących z różnych przyczyn udać się do lokalu wyborczego osobiście. Obywatele polscy przebywający za granicą mogą zatem zagłosować wyłącznie osobiście. Głosowanie korespondencyjne jest nadal możliwe wyłącznie na terytorium Polski.

Sposób głosowania

W wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej oddajemy swój głos tylko na jedną listę kandydatów, stawiając na karcie do głosowania znak X w kratce z lewej strony, obok nazwiska jednego z kandydatów z tej listy. Postawienie znaku X obok kilku nazwisk kandydatów umieszczonych na tej samej liście lub postawienie znaku X obok nazwisk kandydatów na więcej niż jednej liście spowoduje unieważnienie oddanego głosu. Podobnie, głos zostanie unieważniony w przypadku niepostawienia znaku X w żadnej kratce lub postawienia znaku X obok nazwiska kandydata znajdującego się na liście, której rejestracja została uznana za nieważną.

- Obwód głosowania nr 20, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Ambasada RP w Brukseli, Avenue des Gaulois 29, 1040 Bruksela;
- Obwód głosowania nr 21, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Wydział Konsularny Ambasady RP w Brukseli, Rue des Francs 28, 1040 Bruksela (lokal przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych);
- Obwód głosowania nr 22, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Stałe Przedstawicielstwo RP przy UE, Avenue de Cortenbergh 16, 1000 Bruksela;
- Obwód głosowania nr 23, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Polska Wspólnota Katolicka, Rue Jourdan 80, 1060 Bruksela;
- Obwód głosowania nr 24, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Szkolny Punkt Konsultacyjny im. gen. Maczka, Sint-Jan Berchmanscollege, Jodenstraat 15, 2000 Antwerpia;
- Obwód głosowania nr 25, siedziba obwodowej komisji wyborczej: OBSG – Club Van Eyck, Kortrijksesteenweg 500, 9000 Gandawa (lokal przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych);
- Obwód głosowania nr 26, siedziba obwodowej komisji wyborczej: Sala Parafialna PAVO, Jules Vandenbemptlaan 2, 3001 Heverlee.

Dokończenie ze str. 7

Zasady głosowania w wyborach parlamentarnych

W wyborach do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej także oddajemy swój głos tylko na jednego kandydata, nawet jeśli w okręgu wyborczym zarejestrowano więcej osób ubiegających się o mandat senatorski. Podobnie, jak w przypadku głosowania do Sejmu RP, głosuje się stawiając znak X w kartce z lewej strony, obok nazwiska kandydata. Postawienie znaku X przy więcej niż jednym nazwisku lub niepostawienie znaku X w żadnej kratce spowoduje unieważnienie głosu. Podobnie, w przypadku zagłosowania na kandydata, którego nazwisko zostało skreślone z listy osób ubiegających się o mandat, oddany głos zostanie uznany za nieważny.

Dla przypomnienia, znak X to dwie linie przecinające się w obrębie kratki. Nie ma przepisu regulującego wymagany kolor wkładu do długopisu, niemniej jednak zaleca się stawianie znaków X kolorem czarnym lub granatowym.

W dniu głosowania, należy mieć przy sobie ważny dokument ze zdjęciem potwierdzający tożsamość. Może to być dowód osobisty, paszport lub prawo jazdy. Osobom z wadą wzroku zaleca się także zabranie okularów, gdyż druk na listach może być bardzo drobny.

Dodatkowe informacje o siedzibach i zasięgach obwodowych komisji wyborczych, godzinach otwarcia lokali wyborczych, możliwościach udziału w głosowaniu można będzie uzyskać na stronie internetowej Ambasady RP w Brukseli

Konsul nie prowadzi stałego rejestru wyborców, dlatego osoby zamierzające wziąć udział w wyborach zobowiązane są zgłosić się do spisu wyborców sporządzanego przez właściwego terytorialnie konsula. Wyborca może być wpisany tylko do jednego spisu wyborców. Warunkiem zapisania na listę wyborców jest posiadanie ważnego polskiego paszportu lub dowodu osobistego.

Zgłoszeń należy dokonywać poprzez:

- elektroniczny system rejestracji wyborców e-WYBORY: <https://ewybory.msz.gov.pl>
- bądź do Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Brukseli :
- telefonicznie: +32 (0) 2 73 90 164 (poniedziałki, wtorki, czwartki i piątki w godzinach 9:00-14:00; środy – 13:00-18:00)
- e-mailowo: bruksela.amb.wybory@msz.gov.pl
- pisemnie na adres: Wydział Konsularny Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej w Brukseli Rue des Francs 28, 1040 Bruksela
- ustnie: w siedzibie Konsulatu: adres jw.
- faksem: +32 (0)2 73 64 459 / +32 (0)2 73 60 464
- Zgłoszenia można dokonać do dnia 10 października 2019 r. (włącznie).

(<https://bruksela.msz.gov.pl>).

Elżbieta Kuźma

Źródło: Stona internetowa Państwowej Komisji Wyborczej – <http://pkw.gov.pl>.

Tłumaczenia przysięgłe

od 1996 roku

polski → francuski
francuski → polski

ABC POLONAIS

Ponadto proponujemy:

Lekcje języka polskiego dla dorosłych i młodzieży Region Mons (7333 Saint-Ghislain)

Korepetycje z języka francuskiego • **Redagowanie tekstów po polsku i francusku**

Śnieżka DALESZAK Gsm: 0478/30.20.34 Mail: daleszak@hotmail.com

Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotłącz do nas!

www.batist.be
e-mail: info@batist.be

Chcesz przeżyć przygodę w Belgii?



ING ułatwia życie, pomagając
w załatwianiu wszystkich
spraw finansowych. Zadzwoń
pod numer **+32 2 464 66 64**
odwiedź stronę **[ing.be/expats](https://www.ing.be/expats)**



Titres-Services/Dienstencheques

BATIST



zaprasza na

imprezę firmową

**19 października
od godz. 19**

gwiazda wieczoru

MASTERS

oraz

po raz pierwszy w Brukseli

DeDe Negra

Stoofstraat 25-27, 1785 Merchtem



Informacje z Belgii

Firma Securex opracowała raport dotyczący sektora usług sprzątających w domach prywatnych w ramach systemu Titres-Services. Z opracowania wynika m.in., że z roku na rok rośnie długotrwała nieobecność w pracy kobiet zatrudnionych jako sprzątaczk. W minionym roku



absencja wyniosła aż 13,52 proc., co oznacza, że niewiele jest sektorów, w których zwolnienia chorobowe są tak liczne i tak długotrwałe, jak w branży sprzątającej. Autorzy raportu nie są zaskoczeni uzyskanymi wynikami i tłumaczą istniejącą sytuację faktem feminizacji sektora usług sprzątających. Ich zdaniem, decydującą rolę odgrywają tu dwa główne czynniki. Jednym z nich jest to, sprzątanie to ciężka fizyczna praca, która wymaga dużo sił, zdrowia i energii. Drugi zaś, związany jest ze specyficzną złożonością ról i sytuacji życiowych płci pięknej. Kobiety zachodzą w ciążę, rodzą dzieci, którymi chcą się potem zajmować, zaś w późniejszym wieku przechodzą menopauzę i borykają się z problemami zdrowotnymi. Ponadto, bardzo często znajdują się w trudnej sytuacji życiowej. Przykładowo, będąc po rozwodzie i samotnie wychowując potomstwo, muszą zapewnić byt rodzinie i zabezpieczyć ją finansowo, co wiąże się z silną presją emocjonalną. Do-

datkowo, kobiety wykonujące tak ciężką pracę, jaką jest sprzątanie, czują się często lekceważone i niedoceniane, zarówno przez pracodawców, jak i najbliższe otoczenie. Największym wyzwaniem, przed którym znajduje się branża sprzątająca, to zmniejszenie w najbliższej przyszłości wskaźnika nieobecności wśród personelu. Zdaniem autorów raportu, klienci korzystający z usług w ramach systemu Titres-Services powinni udostępniać dobre gatunkowo produkty do czyszczenia, co może znacznie ułatwić pracę. Z kolei firmy zatrudniające sprzątaczk, muszą zapewniać im elastyczne godziny pracy oraz szkolenia uczące bardziej wydajnego, a mniej wyczerpującego fizycznie sprzątania.

W minionym roku z budżetu państwa wydano ponad 15,4 miliona euro na pokrycie kosztów związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa belgijskiej rodziny królewskiej. Jej ochrona kosztuje dziennie 42 280 euro. Policjanci federalni, do których należy czuwanie nad zdrowiem i życiem monarchy i jego krewnych oraz zabezpieczenie ich majątku, prze-



znaczili na ten cel w ciągu roku w sumie 254 000 godzin. Oznacza to, że dziennie aż 195 pracowników mundurowych zajmowało się ochroną rodziny królewskiej, pracując w sumie 696 godzin na dobę.

Dokończenie na str. 12

Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotłącz do nas!

www.batist.be

e-mail: info@batist.be

Dokończenie ze str. 11

Informacje z Belgii



Do obowiązków policjantów należy m.in. pilnowanie pałacu w Brukseli, a także rezydencji w Laeken i Ciergnon.

Nad bezpieczeństwem monarchy, jego krewnych oraz zagranicznych gości czuwają także policjanci w cywilu. Specjalnej ochronie podlega nie tylko król Filip i królowa Matylda, ale także księżniczka Elżbieta, która na co dzień kształci się w Walii. Agenci zapewniają także bezpieczeństwo członkom rodziny reprezentującym króla podczas oficjalnych uroczystości krajowych i zagranicznych.

Władze Antwerpii nie ustają w walce o czystsze powietrze i zmniejszenie korków w mieście. Jednym z działań na rzecz poprawienia jakości życia w tej aglomeracji miejskiej jest decyzja o przedłużeniu do 2022 roku programu „Fietskortingsregeling” działającego w Antwerpii już od dwóch lat. W ramach tego projektu, osoby mieszkające lub pracujące w tym mieście i dojeżdżające do pracy samochodem, otrzymują dofinansowanie na zakup lub konserwację roweru, jeśli zdecydują się na zmianę środka transportu. Przesiadając się na rower – przez co najmniej 2 dni robocze w tygodniu – można zyskać od miasta do 250 euro. Decyzję o przedłużeniu programu promującego dojazd na rowerze, podjęto m.in. ze względu na liczne roboty drogowe w Antwerpii i okolicach, które sprzyjają powstawaniu gigantycznych korków. Stawiając na rowerzystów, władze miasta chcą z

jednej strony zmniejszyć tworzące się zatory, a z drugiej, poprawić jakość powietrza, zwiększyć ilość dostępnych miejsc parkingowych oraz promować aktywność fizyczną korzystnie wpływającą na stan zdrowia. Więcej informacji na temat prowadzonej akcji i warunków uzyskania dopłaty rowerowej można znaleźć pod adresem: www.antwerpen.be lub www.slimnaarantwerpen.be

Elżbieta Kuźma





Nie daj się zaskoczyć!

SYSTEMY ALARMOWE I MONITORING

*Bezprzewodowe alarmy
powiadomieniem na tel. GSM*

IDEALNE DO ZABEZPIECZENIA

- domu
- terenu budowy
- sklepu
- biura



SYGNALIZACJA → włamania → pożaru
→ napadu → utraty zasilania

MONITORING

www.satservice.be

tel. 0496943383

e-mail: satelite77@hotmail.fr

Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotłącz do nas!

www.batist.be

e-mail: info@batist.be



Aaxe[®] TITRES-SERVICES

Belgijska firma AAXE Titres-Services

z 15-letnim doświadczeniem zatrudni Panie do sprzątania

Zapewniamy:

Miłą, zaufaną i profesjonalną obsługę
Legalizację godzin u pracodawców prywatnych oraz
pomoc w znalezieniu dodatkowej pracy
Świadczenia socjalne i emerytalne
Płatne: urlopy edukacyjne, zwolnienia lekarskie, dni świąteczne
Bony żywnościowe od 1. dnia pracy
Zwrot kosztów transportu
Szkolenia zawodowe
Kurs francuskiego
Odzież ochronną
Upominki świąteczne
Telefon służbowy

Zapraszamy również Panie bez własnych godzin

Udzielamy informacji w języku polskim:

Etterbeek

Bld St Michel 61
1040 Bruxelles
tel. 02/ 770 70 68
Krystyna: 0496/ 30 24 68
Agnieszka: 0499/ 05 17 46

Woluwe-Montgomery

Rue du Duc 4
1150 Bruxelles
tel.: 02 762 60 94
Jolanta: 0495/ 25 99 84

Molenbeek-Basilique

Boulevard du Jubilé 27
1080 Bruxelles
tel.: 02/ 420 33 50
Dorota: 0497/ 42 90 21
sobota: 9h00 do 13h00

Uccle - St. Gilles - Ixelles

Rue Vandrekindere 217
1180 Uccle
tel.: 02/ 344 44 71
Aneta 0490/44 78 00

Diegem

Pegasuslaan 5/1
1831 Diegem
Paulina 0486/20 84 40
Na umówione spotkanie

www.aaxe.be

e-mail: titres-services@aaxe.be

Serdecznie zapraszamy do współpracy!

Wywiad z Władysławem T. Bartoszewskim
kandydatem Polskiego Stronnictwa Ludowego Koalicji Polskiej

Łączymy Polaków

- Jest Pan „jedynką” w Warszawie, kandydatem Polskiego Stronnictwa Ludowego Koalicji Polskiej do Sejmu Polskiego, na którego może głosować cała Polonia rozsiana po świecie. Czy te wybory są ważne, coś zmieniają?

- Już 13 października Polacy w kraju i ci mieszkający zagranicą pójdą na wybory parlamentarne. Jest to ważna chwila, gdyż da nam wszystkim szansę na poprawienie obecnego stanu rzeczy w RP. Wydaje się, że tak zwana „dobra zmiana” zaoferowana przez rząd Prawa i Sprawiedliwości ograniczyła się do położenia akcentu na wydatki socjalne, gdzie programem flagowym było 500+. Nikt z obecnej opozycji nie neguje słuszności prowadzenia przez rząd polityki pro-socjalnej, ani nie zamierza jej zmieniać wypadku dojścia do władzy. Pozostałe programy PiS się jednak nie sprawdziły i będąc w mniejszym, lub większym stopniu szkodliwe dla Polski wymagają drastycznej korekty. Polskie Stronnictwo Ludowe proponuje nowe, bardziej demokratyczne i pro-obywatelskie rozwiązania w szeregu kluczowych dziedzinach.

- Jak Pan ocenia zmiany w wymiarze sprawiedliwości w Polsce, podczas ostatnich kilku lat?

- Rzekoma reforma wymiaru sprawiedliwości ograniczyła się do wymiany prezesów sądów i demontażu najważniejszych instytucji. Przeprowadzona w sposób niekonstytucyjny i łamiąca trójpodział władzy, zaszkodziła pozycji Polski w Unii Europejskiej. Nie osiągnięto żadnych usprawnień systemu, procesy sądowe trwają dłużej

niż za poprzednich rządów. PSL Koalicja Polska proponuje wprowadzenie instytucji Sędziów Pokoju, wybieranych lokalnie i rozpatrujących drobne spory sądowe. Prokurator Generalny i członkowie Krajowej Rady Sądownictwa powinni być wybierani w wyborach powszechnych. To byłoby przybliżenie sądów obywatelom, skróciło czas oczekiwania na rozprawy i przywróciło prestiż polskiego środowiska prawniczego.

- Mniejsze, niż zakładane, wydatki Rządu PiS na służbę zdrowia, to dowód na dobrą kondycję polskiej służby zdrowia?

- Skądże! Służba zdrowia, na którą rząd wydaje 4,9% PKB, zamiast wnioskowanych przez PSL 6,8% jest w katastrofalnej sytuacji. Polska jest na 25 miejscu w UE pod względem wydatków na zdrowie na jednego mieszkańca. Potrzebne jest podniesienie o 30% wynagrodzeń pracowników służby zdrowia, darmowe leki, szczepienia i opieka dentystyczna dla dzieci. PSL zaproponował ponadpartyjny „Pakt dla Zdrowia” i zwrócił się do wszystkich partii politycznych o jego poparcie.

- Czy przydałby się Polsce dobry „Pakt dla Środowiska”?

- Jednymi z najważniejszych wyzwań najbliższych lat są zmiany klimatyczne, czyste powietrze i tani prąd. Celem PSL jest, aby w 2030 roku 50% energii elektrycznej pochodziło z odnawialnych źródeł energii. VAT na rozwiązania oparte na OZE powinien być obniżony do 8%. Wprowadzenie energetyki prosumenckiej, gdzie przedsiębiorcy i firmy mogą produkować dla



siebie i sąsiadów energią elektryczną w małych zakładach opartych na OZE, przywrócenie opłacalności inwestowania w wiatraki (zniesione przez PiS w 2016) oraz eliminacja starych pieców i kotłów (subsydiowana przez państwo), to kilka z koniecznych kroków mogących wyeliminować zanieczyszczenia powietrza, emisję CO2 oraz drogi prąd.

- Zaproponowana przez Rząd płaca minimalna na poziomie 4000 zł wywołała spore zamieszanie w Polsce. Czy to będzie panaceum na spadek inwestycji w kraju?

- Ta propozycja zatrzęsła przede wszystkim środowiskiem przedsiębiorców. Nie wyobrażają sobie takiej zmiany narzuconej ustawowo, w jeden rok. Jesteśmy za podnoszeniem płacy minimalnej ale robienie tego na siłę zwiększy tylko pracę „na czarno”. Pracownicy, którzy teraz pracują za 2,5 – 3 tysiące, będą mieli spore problemy z legalną pracą, bo pracodawców nagle nie będzie na to stać. Rynek musi się rozwijać liniowo, a nie skokowo. My proponujemy szereg długofalowych propozycji. Wsparcie dla małych przedsiębiorców (przejściowo dobrowolne składki ZUS), emerytura bez podatku i wiele innych propozycji zawartych w programie wyborczym pod hasłem „Łączymy Polaków”

- Dziękuję za rozmowę.

- Dziękuję.

Tekst sponsorowany

Materiał informacyjny (wydanie 2019)



Sauna Saibaby, zabiegi, masaże,
joga, zioła, kokosy.
Wycieczki, wykłady o zdrowiu.
Resort all-inclusive, lekarz w resorcie.

Grzegorz Śleziak - Biały Saibaba
zaprasza na głodówkę
na rajską wyspę

Cayo Coco na Kubie

Pobyty od stycznia do marca.
tel. Polska **+48 507-005-195**
Informacje i rejestracja: www.glodowka.com



glodówka
www.glodowka.com

Trzecia edycja biegu „Polish Run”

Wielkim sukcesem zakończyła się trzecia edycja biegu na 10 km – „Polish Run” organizowanego w Brukseli przez Dom Polski Wschodniej w Brukseli i Ambasadę RP w Królestwie Belgii we współpracy z Polską Organizacją Turystyczną Business & Science Poland.

21 września 2019 r. 780 zawodników z wielu krajów stawiało się na linii startu by wspólnie pokonać dystans 4x100 m, 400 m i 10 kilometrów malowniczo wytyczonej trasy. Na szczególną uwagę zasługuje fakt, że blisko połowę uczestników stanowiły kobiety, co nie potwierdza wyników badań Uniwersytetu Ekonomicznego w Poznaniu wskazujących, że proporcje kobiet i mężczyzn startujących w zawodach wynoszą 25% do 75%. Poza biegiem na 10 km, odbyły się również wyścigi dziecięce na 400m oraz bieg sztafet szkół polonijnych.

Celem wydarzenia była promocja Polski, a w szczególności Regionów Polski Wschodniej, aktywizacja ludzi kochających sport amatorsko i zawodowo, propagowanie zdrowego i sportowego trybu życia. Do udziału w biegu zaproszona została nie tylko Polonia, ale wszyscy biegacze z Belgii reprezentujący różne narodowości. Poza licznym udziałem Polaków, w biegu uczestniczyli Belgowie oraz pracownicy instytucji europejskich, których liczne grono stawiało się na starcie.

Ze względu na to, że zawody odbywały się w Belgii przy okazji uczczono przypadające w roku bieżącym następujące rocznice:

- 100 rocznica nawiązania polsko-belgijskich stosunków dyplomatycznych,
- 75 rocznica wyzwolenia Flandrii przez Dywizję Pancerną gen. Stanisława Maczka
- 15 rocznica wejścia Polski do Unii Europejskiej.

Wydarzenie odbyło się w ramach Europejskiego Tygodnia Sportu, który jest inicjatywą Komisji Europejskiej, mającą promować sport i aktywność fizyczną w całej Europie. Tydzień ten ma zapoczątkować nowe działania oraz opierać się na już istniejących, udanych przedsięwzięciach o charakterze europejskim, krajowym, regionalnym lub lokalnym. Ta ogólnoeuropejska kampania realizowana pod hasłem #BeActive (Bądź aktywny) ma w tym czasie zachęcić obywateli do aktywnego trybu życia przez cały rok.

Oprócz głównego biegu na 10 km prowadzącego przez gminy Woluwe Saint-Lambert i Woluwe Saint-Pierre organizatorzy przewidzieli również dodatkowe atrakcje dla dzieci. Miały one między innymi okazję rywalizować w biegach na 400 oraz sztafety 4x100m w której wystartowali uczniowie polskich szkół z Brukseli, Antwerpii, Leuven i Mons.

Biegowi na 10 km oraz pozostałym atrakcjom sportowym towarzyszył piknik rodzinny połączony z promocją polskich regionów i specjalności kulinarnych. Swoje stoiska zaprezentowały Dom Polski Wschodniej, w którego skład wchodzi województwa lubelskie, podkarpackie, podlaskie, świętokrzyskie i warmińsko-mazurskie, oraz inne województwa, które były partnerem wydarzenia: kujawsko-pomorskie, opolskie, mazowieckie jak również Polska Organizacja Turystyczna w Belgii, Business and Science Polska, Accent Jobs, WOŚP, magazyn prasowy Nowinki.be i portal trening biegacza.pl.

Szczególnym zainteresowaniem uczestników wydarzenia cieszyły atrakcje przygotowane specjalnie dla dzieci, możliwość spróbowania polskich potraw, pokaz zumbi i piloxingu, który poprowadziła instruktor fitness Magdalena Mozgawa oraz koncert międzynarodowego zespołu z Brukseli – Sodasoul.

Dzięki wielu znakomitym sponsorom i partnerom, nie zabrakło też cennych nagród dla najlepszych w ka-



tegoriach dziewczynek i chłopców oraz kobiet i mężczyzn. Nagrody w biegach najmłodszych zawodników w postaci dronów i zegarków sportowych ufundowało Województwo Warmińsko-Mazurskie. Zwycięzcy w obydwu kategoriach biegu na 10m otrzymali m.in. wysokiej klasy zegarki sportowe ufundowane przez Województwo Podlaskie. Weekend w Best Western Hotel

Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotłącz do nas!

www.batist.be
e-mail: info@batist.be

„Polish Run” w Brukseli

w Kielcach ufundowany przez Województwo Świętokrzyskie, weekend w hotelu w Warszawie ufundowany przez Polską Organizację Turystyczną, weekend na zamku w Mosznie ufundowany przez Województwo Opolskie, vouchery do sklepów z artykułami sportowymi ufundowane przez Województwo Mazowieckie, słuchawki BOSE i kamerę Go-Pro ufundowane przez Accent Jobs oraz zestawy podróżne ufundowane przez Województwo Lubelskie. Uczestnicy sztafety 4x100m otrzymali zegarki sportowe, zestawy do badmintonu i termosy ufundowane przez Ambasadę RP w Królestwie Belgii.



Każdy z uczestników, który ukończył bieg otrzymał pamiątkowy medal i koszulkę oraz specjalnie przygotowane na tą okazję okolicznościowe skarpetki ufundowane przez Business and Science Poland. Na mecie na wszystkich czekały jabłka i pączki ufundowane

wane przez Polską Organizację Turystyczną, drobne upominki oraz liczne nagrody ufundowane przez Komisję Europejską i Ambasadę RP w Królestwie Belgii.

Sponsorami trzeciej edycji „Polish Run” byli: Titres - services Batist i Lendo Hotels Group.

Wszystkie fundusze zebrane z opłat startowych wnoszonych przez uczestników, podobnie jak rok temu, zostaną w całości przekazane na konto klubu piłkarskiego FC Polonia Bruksela na wsparcie najmłodszych adeptów.

Dom Polski Wschodniej w Brukseli zaprasza do obejrzenia galerii zdjęć na facebooku autorstwa Tomasa Cibulli (Tomasz Cibulla Photographe Mariage & Événements Bruxelles) i do udziału w kolejnej edycji biegu w 2020 r.

https://www.facebook.com/PolishRun/photos/?tab=album&album_id=668303616991195



Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotycz do nas!

www.batist.be

e-mail: info@batist.be

N°Ent: 0502.943.416



B&B Consult

działające od ponad 10 lat, niedaleko Konsulatu Polskiego i instytucji europejskich
Chaussée Saint-Pierre 234, 1040 Etterbeek

Naszą dewizą jest etyka i tajemnica zawodowa oraz zaufanie klientów i najwyższa jakość usług!

Oferujemy:

**porady księgowe, podatkowe i prawne
dla firm, osób samozatrudnionych i osób prywatnych
bezpłatne zakładanie działalności
gospodarczej dla osób fizycznych**

BIURO KSIĘGOWE



Zadzwoń na 02 733 66 02 lub 0478 27 93 33 i umów się na spotkanie! Mówimy po polsku!

Restauracja MNIAM-MNIAM

Place Saint-Pierre 22, 1040 Etterbeek, Bruksela
tel. 02 732 52 50, 0477 31 68 51

czynne 7/7 od poniedziałku do piątku w godz. 12 - 15 i 18 - 23, sobota 18 - 23, niedziela 12 - 22 bez przerwy



Organizujemy imprezy okolicznościowe:

wesela, chrzciny, urodziny, a także spotkania biznesowe

Wystarczy dobre towarzystwo, my zajmiemy się resztą...

Batist na Polish Run

Już po raz trzeci firma Titres-services Batist miała okazję być głównym sponsorem imprezy biegowej Polish Run. To fantastyczne wydarzenie sportowe, skupiające Polonię lubiącą aktywną formę spędzania czasu organizowane jest przez Dom Polski Wschodniej w Brukseli i Ambasadę RP w Królestwie Belgii we współpracy z Polską Organizacją Turystyczną Business & Science Poland.

Firma Batist zapewniła catering przygotowany przez Agnieszkę Kozłowską, Olgę

Krasną-Rzepę i firmę „Eliza Catering” - Elizę Radziszewską Podsadniak. Potrawy były wyśmienite, czego dowodem była długa kolejka po skończonym biegu. Po emocjach sportowych w sztafecie i biegach na 400 metrów najmłodsi mieli okazję pomalować swoje buzie na batistowym stoisku, gdzie o piękne wzory zadbała Patrycja Ulatowska. Także w tym roku Batist współpracował z firmą Dobby – Atrakcje i Zamki Dmuchane, którzy zapewnili świetną zabawę milusińskim i na osłodę po ewentualnych nieudanych startach watę cukrową. Zabawa była



świetna, dzięki organizatorom i wolontariuszom, którzy wykonywali naprawdę świetną pracę.



Titres-Services
Dienstencheques

BATIST



Dotecz do nas!

www.batist.be

e-mail: info@batist.be

LIFT SERVICE

CONCEPT

XXL

→ Jedyna polska winda od 1. do 16. piętra

→ 4 windy do dyspozycji (lift na przyścpe max wysokość 1.90m idealny do przejścia przez garaż na tył bloku)

→ przeprowadzki krajowe i międzynarodowe

→ wszelkie zezwolenia na transport

a także 3 miesięczne badania techniczne OCB na windy

Zapraszamy do współpracy firmy, a także osoby prywatne POLSCY KIEROWCY, mówimy biegle po flamandzku i francusku

NOWOŚĆ! Wynajem dźwigów dekararskich: 40 m udźwig do 1000kg,

25m udźwig 3000kg **idealny do belek stalowych, drewnianych, dachówki**

posiadamy także przysawkę do szkła (udźwig do 500kg) z możliwością przełożenia okien nad budynkiem

transport chapu i czarnoziemiu do 2m³ jednorazowo wywrotka

faktura vat

Z tym kuponem
10%
rabatu

gsm 0484 76 40 80 - Arek

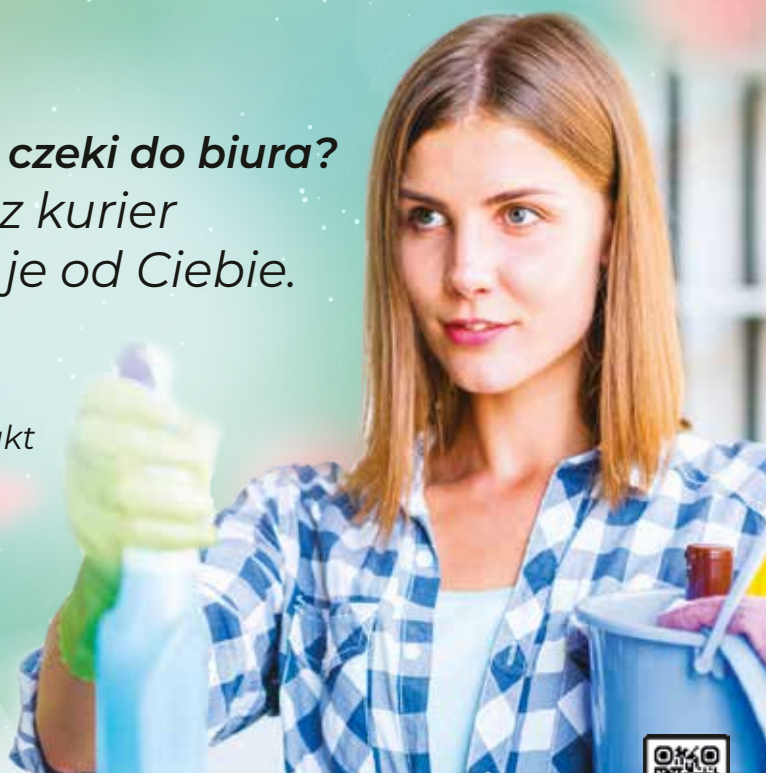




Po co wozić czeki do biura?
*Nasz kurier
odbierze je od Ciebie.*

*Oferujemy bezterminowy kontrakt
od pierwszego dnia pracy*

Zapraszamy do współpracy



WWW.IKR-MAGICONCEPT.COM | 02 735 64 94
RUE COLONEL BOURG 22, 1030 SCHAERBEEK



**BIURO KSIĘGOWE
VANDENHEEDE**



POMAGAMY KLIENTOM W PODEJMOWANIU
MĄDRYCH DECYZJI JUŻ OD 1997 ROKU.

NASZYM KLIENTOM OFERUJEMY

- ◆ Zakładanie działalności gospodarczych i firm.
- ◆ Pełna księgowość: rozliczanie deklaracji TVA, Inrtacom, listing, rozliczenia podatkowe.
- ◆ Przewidywania podatkowe.
- ◆ SMS z wynikiem po każdym rozliczeniu.
- ◆ Weryfikacja podwykonawców z art. 30 bis.
- ◆ Deklaracje podatkowe dla nie rezydentów.
- ◆ Składanie pism administracyjnych: rozkładanie na raty, o umorzenie odsetek, prośby o umorzenie kar.
- ◆ Zgłaszanie LIMOSY dla firm polskich.
- ◆ Zgłaszanie budowy z art. 30 bis.

Rue Colonel Bourg 22, 1030 Bruxelles



Rzosinska Izabela
0494 625 938
02/735 64 94
izakontakt1@gmail.com



Złóż wniosek dot. Limozy
lub budowy 30 bis online
pod adresem www.izarz.com



Lepsze życie? W Brukseli?

Początki kariery są trudne w każdej branży, bez wyjątku. Nie inaczej jest w przodującym na belgijskim rynku sektorze Titres Services, chociaż tutaj warto nadmienić, że ciężkie są nie tylko początki, ale również następne lata karkołomnego świadczenia usług sprzątających. Dlaczego? Odpowiedź jest banalnie prosta i oczywista - w przeciwieństwie do innych sektorów nie można piąć się po szczeblach kariery ku górze, a co za tym idzie - tkwi się w martwym punkcie przez cały czas. Niektórzy optymiści, czyli ludzie mojego pokroju, biorą to jednak za atut - nie trzeba się stresować awansem i nowymi obowiązkami, a i zdegradować ze stanowiska nie ma za bardzo jak. Optymizm to podstawa!

Wracając do początków - chciałabym podzielić się moim doświadczeniem, gdyż gdyby ktoś wcześniej mi nakreślił jako tako, jak to wszystko wygląda, to prawdopodobnie byłabym dziś w zupełnie innym miejscu - nie wiem w sumie do końca w jakim, bo mogłyby być to albo słoneczne Karaiby, albo współdzielona z Panem Mietkiem ławka pod Biedronką. Chociaż znając moje „szczęście” to najprawdopodobniej nawet Pan Mieciu nie byłby skłonny do dzielenia się swoim terytorium.

Do Brukseli przyleciałam w poszukiwaniu „lepszego” życia. Wywodziłam się z małej, biednej miejscowości, w której to najbogatsi jej mieszkańcy szczylicili się dostępem do bieżącej wody, a pospólstwo takie jak ja myło się najwyżej w pobliskiej rzece bez użycia mydła (w dzisiejszych czasach nazywa się to bycie ekologicznym, dostaje się za to uznanie i poklask oraz euroski na promocję tego stylu - w tamtych czasach zostawało się jedynie obrzuconym pomidorami, ale i tak człowiek się cieszył, że zeskrobie z ciała i na zupełną bzdurę), nic dziwnego zatem, że marzyłam o poznaniu tego innego świata, tej krainy mlekiem i miodem płynącej, zwanej „zagranicą”. Pierwsze miesiące czułam się jak na totalnym haju narkotykowym - w Belgii jest naprawdę przepiękna infrastruktura i różnorodność kulturowa - czasami bywało naprawdę bombowo! Przechadzając się jednak po uliczkach i oglądając wystawy rzeczy, na które nigdy w życiu nie było mnie stać, doszłam pewnego dnia do wniosku, że bycie bezdomnym za granicą nie jest niczym lepszym od bycia bezdomnym w Polsce (nie licząc faktu, że można krzyknąć „leży pet” znajdując na ulicy kiepa, a Belgowie pomyślą, że znasz jakieś francuskie słowo, którego nawet oni nie znają) i uznałam, że najwyższy czas iść do pracy. Niedługo potem natrafiłam na biuro „Czyszcioszek” znajdujące się na skrzyżowaniu obok mojej noclegowni i uznałam to za znak od losu, a kiedy roz-

mowa kwalifikacyjna przebiegła pomyślnie i dostałam robotę na wejściu, czułam się, jak gdybym Pana Boga za nogi złapała. Uczucie to opadło niestety równie szybko jak się pojawiło, gdyż okazało się, że biur takich jest całe mnóstwo, na dosłownie każdym rogu, no i każdy nadaje się do dołączenia do zacnego grona sprzątaczy, więc nie jestem taka wyjątkowa.

Przed przystąpieniem do „gangu” czekało mnie jednak kilkanaście godzin szkolenia. Oczywiście szkolenie było szkoleniem tylko z nazwy, ponieważ jak się

Nowinki bawią i uczą, czyli słowniczek francusko-polski

Oui – słowo stosowane zawsze i wszędzie, nawet, jeśli nie mamy bladego pojęcia, jakie pytanie zostało zadane. Możemy używać dowolnie i dobrowolnie.

Non – słowo używane zazwyczaj po pytaniu, czy możemy przyjść do pracy w weekend.

J'ai fini – zwrot używany pośpiesznie wtedy, kiedy wcale wszystkiego nie skończyliśmy zrobić, ale nie chcemy wzbudzać podejrzeń i nie chcemy zostać skontrolowani. Po wypowiedzeniu tego słowa czym prędzej należy oddalić się z danego miejsca, żeby klient nie mógł zakwestionować, że wcale praca nie została skończona.

okazało, nie różniło się absolutnie niczym od pracy właściwej - musiałam sprawić, by biuro błyszczało, a jako że była to misja specjalna, to miałam to robić w dzień rozliczenia. Jeśli nie wiecie czym jest praca syzyfowa, to wła-



Porada miesiąca

Jeśli od dłuższego czasu nie dostałeś żadnego napiwku, pomimo że wypruwasz żyły dbając o dom klienta niczym o zegarek, który otrzymałeś na komunię, warto przyjrzeć się nieco uważniej swojej garderobie. Czyste, schludne, a co gorsza – markowe ubrania nie są mile widziane i są przejawem luksusu, który totalnie nie wzbudza u naszych pracodawców litości. W tym sezonie warto postawić na dziurawe skarpetki ukazujące duży palec naszej stopy, a w przypadku kobiet warto również uszczknąć z niego nieco lakieru – odpryśnięty, zaniedbany lakier na paznokciu od razu przykuje wzrok i sprawi, że kilka euro wpadnie do naszej skarbondki. Ponadto taki zabieg jest bardzo pomocny dla klientów – podnosi ich samoocenę, a szczególnie klient, to nieupierdliwy klient, czyli rzadko spotykany okaz na wagę złota.

śnie tym - myciem podłogi, kiedy co i rusz wchodzi i wychodzi mnóstwo osób. Jak się ostatecznie okazało był to test cierpliwości, który zdałam na szóstkę, gdyż poprzednia kandydatka połamala mopa na głowie jednej z rozliczających się pracownic, a biuro było potrójnie stratne - po pierwsze, no i najważniejsze, strata mopa, a ubezpieczenie takich kosztów nie pokrywa, po drugie hospitalizacja pracownicy, a po trzecie strata niedoskiej sprzątaczkii. Na szczęście w moim przypadku mop ostał się calusienki, więc szefowa była bardzo zadowolona i gdyby miała, to wręczyłaby mi statuetkę ziemniaka.

Nazwa „szkolenie” tak swoją drogą bardzo mi odpowiadała, ponieważ rozmawiając z rodziną na skype mogłam nieco podkoloryzować rzeczywistość. Myśle, że chyba każda osoba pracująca w Titres Services czasami tak robiła - wiecie, mówicie, że pracujecie dla znanych, bogatych osobistości, rodzina w Polsce wyobraża sobie was jako asystentki samego Donalda Trumpa, a tymczasem waszym chlebodawcą jest pan Zbyszek, którego praca na roli totalnie pochłoneła i płaci wam za dwie godziny jednym czekiem, trzema litrami swojskiego mleka i pętem kiełbasy śląskiej. Wiem, że tak jest, bo sama czasami tak robiłam, żeby nieco podrasować swoje ego, dlatego mówiąc, że byłam na „szkoleniu” kreuje u rodziny wizję siebie z notesem w ręce i studenckim czepkiem na łbie. A co, niech zazdroszczą, może nawet sami postanowią przylecieć za granicę za chlebem (to się zdziwią, ha!) i staną się towarzyszami niedoli, no ale jak wszyscy doskonale wiemy - w grupie różnie, a w kupie siła.

Angelika Sobkowiak



Przedsiębiorstwo Usługowo - Handlowe sprl "Zibi Perfect"



poszukuje osoby na stanowisko przedstawiciela handlowego

**Oczekujemy osoby kompetentnej, kreatywnej,
ze znajomością języka francuskiego, niderlandzkiego,
bądź angielskiego i polskiego,
a także z umiejętnością obsługi komputera.**



Z profilem działalności firmy można zapoznać się
na stronie internetowej: www.zibispri.be
Wszelkich informacji udzielamy pocztą elektroniczną:
zibispri@yahoo.fr lub na miejscu
w siedzibie firmy: Chaussée de Louvain 645,
1030 Bruxelles, tel. +32 2 726.46.38.

ZBS studio

fotografia | filmy | grafika



śluby | wydarzenia okazjonalne | koncerty | portrety
moda | retusz waszych zdjęć z wakacji | reklamy

+32 485 64 32 94 | tomasz.cibulla@hotmail.com

the
voice
of
polonia

**Jeśli lubisz śpiewać
i znasz polski (lub chcesz się
go nauczyć) konkurs
The Voice of Polonia
jest dla Ciebie!**

Koncert finałowy w sali Bozar
w Brukseli, udział gwiazd
polskiej muzyki rozrywkowej,
nagrody specjalne to tylko
niektóre z atutów konkursu.

więcej informacji na:
www.thevoiceofpolonia.eu

U nas zawsze
jest rodzinie



Dołącz do nas!

www.facebook.com/MaxiClean.be

Sezon letni w Domu Polskim w Ardenach zakończony

Spotykamy się w październiku

Wakacje: 60 dni w roku, na które wszyscy czekamy z utęsknieniem przez 10 miesięcy. Mnóstwo planów, wielkie pakowanie i ruszamy w różne strony świata. Zwiedzamy Kambodżę, skaczemy z klifów do morza, nurkujemy z delfinami. Ale to wszystko nic w porównaniu z atrakcjami,

turze. Tutaj dzieci uczą się, jak żyć w przyjaźni i w poszanowaniu inności. Poznają historię Polski, śpiewają polskie piosenki, odnajdują swoją tożsamość narodową. Codzienny kolonijny rytym przeplatany jest specjalnymi wydarzeniami, wycieczkami lub wizytą znamiennych gości. Organizatorzy przygotowują atrakcje



jakie tradycyjnie, już od 56 lat, proponuje Centrum Millennium swoim kolonistom! Kto choć raz wypoczywał na koloniach w Comblain-la-Tour, zgodzi się bez dwóch zdań. Wszystkich innych zapraszamy serdecznie do Domu Polskiego na indywidualne odkrywanie uroków tego niezwykłego miejsca.

Oficjalnie okres wakacyjny w Centrum Millennium rozpoczął się na początku lipca i trwał do ostatnich dni sierpnia. Podczas czterech turnusów kolonijnych wakacje w Comblain-la-Tour spędziło blisko trzysta dzieci. Każdy turnus to siedem dni wspaniałej zabawy z profesjonalną kadrą, w gościnnych wnętrzach Domu Polskiego, z widokiem na malowniczą, górzystą okolicę oraz przepływającą tuż obok rzekę Ourthe. Kolonie w Comblain są specyficzne, bo to kolonie dla polskich dzieci mieszkających na emigracji. Dużo mówi się tu o tradycji znad Wisły, o polskiej kul-

dla każdej grupy wiekowej i z pewnością każde dziecko znajdzie tu coś dla siebie: codzienne poranne rozgrzewki, apele, przepyszne śniadania, obiady, igrzyska sportowe, gry i zabawy, warsztaty teatralne i kulinarne, ogniska i dyskoteki.

Tradycyjne kolonie przeplatane są turnusami obozów tanecznych prowadzonych przez Zosię i Kacpra SMU. Każde spotkanie z nimi to siedem roztańczonych, wspaniałych dni wypełnionych muzyką i rytmem. Nauczyciele tańca przyjeżdżają do Comblain-la-Tour specjalnie z Polski z własnymi choreografiami i układami tanecznymi. W tym roku przyjechali do Belgii nawet z własnym kotem! Młodzi tancerze z Gdyni zarażają swoją pasją wszystkich podopiecznych, a ich niezwykła osobowość, życzliwość i uśmiech na stałe wpisały się już w scenariusz kolonijnych wydarzeń.

W Centrum Millennium odpoczywały głównie polskie dzieci mieszkające w Belgii, ale nie tylko. Już



po raz drugi, w sierpniu, Polska Macierz Szkolna organizowała kolonie międzynarodowe pod honorowym patronatem Stowarzyszenia Wspólnota Polska. To tygodniowe spotkanie młodzieży z wielu krajów europejskich spotkało się z bardzo pozytywnym odbiorem i stało się początkiem nowej, cyklicznej i bardzo cennej inicjatywy. W tym roku do Comblain-la-Tour przyjechała młodzież z Francji, Holandii, Polski i Włoch. Zagraniczni goście poznawali nowy kraj podczas wycieczek do Brukseli (Parlamentarium, La Grand-Place, Muzeum Czekolady, Atomium), Liege (Montagne de Bueren, Katedra Św. Pawła) i Bastogne (Muzeum II Wojny Światowej). Niewątpliwą atrakcją dla kolonistów było również zwiedzanie grot w miasteczku Coo (Coo Adventure).

Urozmaicheniem zwykłych turnusów kolonijnych był obóz sportowy, na którym w sierpniu wypoczywali i trenowali mali sportowcy z klubu FC Polonia z Brukseli oraz oazowe kolonie z Panem Bogiem prowadzone przez siostrę Małgorzatę.

W ten oto sposób w Domu Polskim w Ardenach pozostawało gwarno i wesoło aż do końca sierpnia. Dzieci chętnie wracają w te strony, a zadowoleni rodzice zwykle tak planują kolejne wakacje, aby znalazł się w nich przystanek w urokliwej miejscinie nad rzeką Ourthe.

Czekamy na Was za rok!! Do zobaczenia!

Lidia Zabrocka

Polska Macierz Szkolna w Belgii

KOLONIE JESIENNE 2019

w Comblain-la-Tour
od 27.10 do 02.11
dla dzieci 6-14 lat

CENA : 215 €

Oferujemy :

- Wykwalifikowaną kadrę
- Dobre wyżywienie
- Gry, zabawy
- Zajęcia sportowe
- Zajęcia plastyczne
- Spacer, wycieczki

Zapisy i informacje :
Barbara Wojda - 0477/83-85-02

www.pmsz.be

SERWIS I NAPRAWA

GSM SERVICE

SMARTPHONE TABLETTE GPS PC & MAC

027 207 207

RUE DES MENAPIENS 44, 1040 ETTERBEEK

- telefonów
- komputerów
- tabletów
- konsol do gier
- nawigacji

Torty i inne słodkości!

*Obsługujemy urodziny,
chrzciny, wesela, komunie,
meczary panieńskie i kawalerskie
baby shower, śniada, imprezy firmowe, eventy*

**La boîte magique Adres rue Saint Martin 57,
1600 Rensselaire, (możliwość dostawy)
☎ 0489 603 128**

Dentist

TANDARTSCENTRUM

LECZENIE, WYBIELANIE,
PROTETYKA,
EXPRESOWA NAPRAWA PROTEZ,
KORONY, MOSTY PORCELANOWE

POLSKIE CENTRUM DENTYSTYCZNE

KRIBBESTRAAT 6/B
2000 ANTWERPEN

rejestracja telefoniczna
+32 493 44 57 38

WS style
fryzjer, stylistka
Wioletta

**STYLOWE
CIĘCIA MĘSKIE**

☎ +32 485 971 755 f wioletta.solomianko

- tylko u nas dostaniesz profesjonalny dobór fryzury do twarzy
- dobierzemy odpowiedni kolor do ciebie
- wykonamy upięcie fryzur okolicznościowych
- marzysz o pięknych i gładkich włosach
- zapraszamy na prostowanie keratyną
- odbudujemy i nawilżymy zniszczone włosy

architekt

C&K architects sprl

www.archck.com

- nadzory budowlane
- przebudowy
- projekty wnętrz
- regularyzacje
- projekty domów, kamienic, biur, przemysłowe, itd

avenue Ernestine 4/2, 1050 Bruxelles

Centre de Culture Polonaise et de l'Education **+plus**

WYJĄTKOWA OFERTA „Centrum PLUS” DLA DZIECI W WIEKU PRZEDSZKOLNYM

GRUPY ROZWOJOWO-EDUKACYJNE W JĘZYKU POLSKIM

- **Smyko-Multisensoryka**® (9/10 – 14/15 miesięcy) środa 9.45 – 10.30

Czyli zajęcia wspierające rozwój niemowląt i małych dzieci
w oparciu o metodę integracji sensorycznej

- **Twórcza przestrzeń malucha** (1,5 roku- 3 lata) dzień do uzgodnienia

Czyli grupa zabawowa dla rodziców, dziadków czy opiekunów
i dzieci, gdzie czytamy, brykamy, gramy i doświadczamy każdym
zmysłem a także bawimy się twórczo

- **Strefa przedszkolaka** (4-7 lat) czwartek 16.00-18.00

Czyli grupa zabawowo-edukacyjna dla dzieci w wieku
przedszkolnym, której jednym z celów jest wprowadzanie
dzieci w świat liter i liczb ale również stymulowanie rozwoju
ruchowego czy emocjonalnego łącznie z rozbudzaniem
i kształtowaniem kompetencji społecznych.

- **Dziecięca fabryka kreatywności** (4- 7 lat) środa 14.00-17.00

Czyli projekt wychowawczo - dydaktyczny realizowany poprzez
zajęcia multisensoryczne, parateatralne, taneczne
oparty w głównej mierze na zabawie.

- **Kulturalny plac zabaw** (3-7 lat) sobota lub niedziela 14.00-18.00

Oferta specjalna dla rodziców, którzy z różnych powodów
potrzebują mieć „wolne” popołudnie w ciągu weekendu.
Jednym słowem opieka nad dziećmi połączona
z kreatywną zabawą i twórczością manualną.

Adres: Rue Leopold I 174, 1020 Laeken

Info i zapisy: gsm 0473 375 252

e-mail: monika.krasowska@centrumplus.be

magabel
services
PARTNER
STRATEGICZNY



**Magabel ma ogromną
przyjemność zaprosić Państwa
na niepowtarzalną i wyjątkową**

Galeę Andrzejkową

Kiedy: 9 listopada, godz. 20

Gdzie:

**Sala Kraainem Sport&Event Village
Arthur Dezangrélaan III, 1950 Kraainem.**

**Specjalnie dla naszych gości
muzyka na żywo w wykonaniu **Tom & Jerry!****

**Bilety do nabycia w biurach Magabel
oraz pod numerem telefonu 0474 69 86 30.**

**Wśród pracowników Magabel obecnych
na balu rozlosujemy fantastyczne nagrody.**

Dołącz do naszego zespołu i przekonaj się co nas wyróżnia:

- Atrakcyjne warunki zatrudnienia • Bony żywnościowe od 1go dnia pracy •
- Upominki świąteczne • Zwrot kosztów transportu • Profesjonalna odzież ochronna •
- Szkolenia zawodowe (ergonomia pracy, **produkty ekologiczne**)
- Płatny urlop edukacyjny • Zaufana i kompetentna obsługa po polsku •
- Pomoc w sprawach administracyjnych •

ZAPRASZAMY

PLACE MADOU
Place Madou 6/11
1210 Saint-Josse
tel. 02 211 40 40

ST. GUIDON/BIZET
Av. Gounod 7
1070 Anderlecht
tel. 02 522 21 91
gsm 0474 698 630

BOCKSTAEL
Rue Léopold I 174
1020 Laeken
tel. 02 420 46 28
gsm 0 499 055 673

ETTERBEEK
Av. d'Auderghem 170
1040 Etterbeek
tel. 02 742 37 20
gsm 0 499 055 637

ADMINISTRACJA
Rue de la Charité 12
1210 Saint-Josse
tel. 02 211 40 40



Gotowanie
jeszcze nigdy nie było
takie proste

odkryj
thermomix

- * miksowanie * blendowanie * ważenie
- * gotowanie na parze * mieszanie * emulgowanie
- * ubijanie * mielenie * rozpuszczanie
- * gotowanie * siekane * wyrobianie ciasta

Ania - tel. 0 484 159 874



Thermomix Belgia-po polsku



POLSKI WARSZTAT MECHANICZNY

MTM

Cars

Zapraszamy:
pon. - pt.: 8-18,
sobota 8.00 - 15.00



Avenue Paul Gilson 445
Drogenbos 1620

tel. **0484 657 136**

TVA BE 0630.637.283

- ★ Klimatyzacja i ozonowanie
- ★ mechanika pojazdowa
- ★ diagnostyka komputerowa
- ★ wymiana opon
- ★ przygotowanie auta do kontroli
- ★ przeglądy okresowe

PROMOCJA!
Klimatyzacja
tylko
60 euro

Ceresit

www.rbbbuilders.be



Woluwelaan 141B, 1831 Diegem

e-mail: info@rbbbuilders.be

tel. 02 256 92 36, fax 02 256 92 96

Rafał: gsm 0032 479 25 73 02

Mariusz: gsm 0032 487 274 292

Otwarte poniedziałek - piątek: 7 - 19, sobota 7-14

SKLEP FIRMOWY SPECJALIZUJĄCY SIĘ W FASADACH

- izolacje, krepki, siatki, mozaiki (na bazie żywicy), kamienie
- nakładanie krepki maszynowo
- szeroka gama kolorów mieszanych na miejscu
- sprzedaż narzędzi marki KUBALA do pracy przy izolowaniu i wykańczaniu fasady
- szkolenia z zakresu wykonywania prac na fasadach

visage



GRATIS • wycena przez mail
• pomoc w rozwiązywaniu problemów technicznych budowy

Farby



Skomponuj kolor o jakim marzysz!



Nowość!



LICEUM ZAOCZNE

Dział rekrutacji:
sekretariat@europejskie.edu.pl
tel. +48 91 462 494, www.europejskie.edu.pl

- ★ Nauka wspomagana platformą e-learningową
- ★ Uprawnienia szkoły publicznej
- ★ Przedmioty z zakresu prawa
- ★ Państwowy Egzamin Maturalny

Przedstawiciel w Brukseli:
Tel. +32 475 868 513



EUROPEJSKA WYŻSZA SZKOŁA PRAWA I ADMINISTRACJI

Zamiejscowy Wydział Administracji w Brukseli
Chaussée de Vleurgat 159 1050 Brussels
Kontakt +32 475868513

Zaprasza

KURSY I SZKOLENIA

www.ewspa.edu.pl/szkolenia/oferta/

STUDIA PODYPLOMOWE

- rekrutacja 2019 - trwa
www.ewspa.edu.pl



PAY ME MORE

EKONOMIA, KOBIETY, FEMINIZM

16 listopada 2019 roku odbędzie się V (jubileuszowy!) Kongres Kobiety w Brukseli. Tym razem, jak już sygnalizowaliśmy, będzie on poświęcony ekonomii feministycznej.

Dzisiejszy świat jest zdominowany przez wiarę w kapitalizm i liberalną demokrację. Ekonomiści stali się kapłanami tej nowej religii, głosząc pochwałę zysków i hołdując etosowi wzrostu gospodarczego. Przemówienia polityków wypełnione są populistycznymi hasłami i obietnicami, które mają im jedynie zapewnić zwycięstwo wyborcze. Na kongresie przyjrzymy się, czy ten dzisiejszy świat, w którym gospodarka i wzrost mają bezwzględny priorytet, jest przyjazny dla kobiet? Czy zrównanie kobiet w oficjalnych prawach faktycznie skończyło dyskryminację ze względu na płeć i wprowadziło równouprawnienie? Dokąd nas zaprowadzi ten rozbuchany turbokapitalizm?

Kobiety ze względu na swoje funkcje biologiczne są nie tylko pracownicami, ale również matkami. Nierzadko rezygnują z dobrze płatnej pracy, bo chcą zająć się dziećmi i domem. Korzystają z programu 500 plus i z urlopów wychowawczych. W efekcie wypadają z rynku pracy, skazując się na niższe emerytury, a wiele osób określa je mianem „nierobów”. Czy taka polityka społeczna jest faktycznie dobra dla

kobiet? Jakiej polityki społecznej oczekujemy? Kobiety już wielokrotnie udowodniły, że są przedsiębiorcze, że potrafią osiągnąć sukces. Zakładają własne firmy, zarządzają przedsiębiorstwami, są cenionymi pracownicami. Na kongresie porozmawiamy z kobietami, które „wzięły sprawy w swoje ręce” i opowiedzą o wyzwaniach i problemach przed jakimi stanęły. Powiedzą również o tym, jakie wartości kobiety mogą wnieść do ekonomii i dlaczego jesteśmy potrzebne na rynku pracy.

W końcu będziemy też rozmawiać o ekonomii ciała i emancypacji seksualnej. Zapowiada się więc bardzo ciekawie. Przyjedzie do nas wiele mądrych gości, które podzielą się swoją wiedzą i refleksjami. Będą ciekawe dyskusje i warsztaty. Zapraszamy serdecznie. Czekamy na Was 16 listopada. Do zobaczenia.

Zapisy od 14 października na stronie www.kongreskobiet.be Wstęp wolny, trzeba się jedynie zarejestrować



16 listopada 2019

Więcej szczegółów wkrótce na FB i naszej stronie internetowej www.kongreskobiet.be



**Association
Femmes
d'Europe aisbl**

Polska grupa Association Femmes d'Europe żegna w głębokim smutku **Victora Barros Sellana**, ukochanego partnera Lucji Wierzychuckiej, wybitnego malarza, rzeźbiarza i grafika. Był przyjacielem Polski i Polaków, studiował grafikę w Warszawie, absolwent znanych Akademii Sztuk, jego dzieła wystawiane były w muzeach sztuki współczesnej i na kilkuset prestiżowych wystawach.

Od powstania polskiej grupy w 2004 roku wspomagał naszą działalność charytatywną oferując swoje dzieła na loterie i kiermasze.

Victor Barros Sellan, urodzony w Ekwadorze 30 maja 1938 roku, opuścił nas 23. sierpnia 2019 roku. Pozostanie na zawsze w naszej pamięci, nie tylko jako znany wszechstronny artysta, ale jako przyjaciel i jako człowiek wielkiej szlachetności i dobroci.



Rozliczenia podatkowe

Nierezydenci podatkowi w Belgii to osoby, które swoje centrum interesów życiowych lub gospodarczych mają poza Belgią. Wewnątrz Unii Europejskiej status nierezydenta nie ma związku z obywatelstwem podatnika. W ustalaniu statusu fiskalnego istotny może być wpis podatnika do krajowego rejestru mieszkańców/obcokrajowców, czyli zameldowanie.

Osoby, które przebywają w Belgii ze względów zarobkowych, mają obowiązek zgłoszenia swojego pobytu w urzędzie gminy, na terenie której mieszka. W zależności od okresu, na jaki dana osoba jest zatrudniona w Belgii lub na jaki okres została oddelegowana do Belgii z innego kraju, gmina wyda odpowiednie dokumenty pobytowe. W przypadku osób zatrudnionych lub oddelegowanych do Belgii na okres do 3 miesięcy zostanie wydane zaświadczenie o zgłoszeniu pobytu. Osoby, które ze względów zarobkowych przebywają w Belgii dłużej niż 3 miesiące, otrzymają kartę pobytu na okres 5 lat. Otrzymanie karty pobytu wiąże się z wpisem do krajowego rejestru obcokrajowców/mieszkańców i nadaniem belgijskiego numeru identyfikacyjnego (rijksregisternummer/numéro national), który jest odpowiednikiem polskiego numeru PESEL. Osoby, które posiadają belgijski numer identyfikacyjny automatycznie traktowane są jako belgijscy rezydenci podatkowi, a co za tym idzie, automatycznie podlegają pod urząd skarbowy dla rezydentów.

Nierezydenci podatkowi

W ustalaniu statusu fiskalnego podatnika - oprócz wpisu do krajowego rejestru mieszkańców - istotną rolę odgrywają też inne kryteria, takie jak ośrodek interesów życiowych lub gospodarczych.

Zgodnie z umową o unikaniu podwójnego opodatkowania, podpisaną między Belgią i Polską, miejsce zamieszkania podatnika jest tam, gdzie mieszka jego rodzina (współmałżonek i dzieci). Jeśli podatnik przebywa w Belgii ze względów zarobkowych dłużej niż 3 miesiące i

został wpisany do krajowego rejestru mieszkańców, ale jego rodzina przebywa w innym kraju (Unii Europejskiej, np. w Polsce), wówczas może ubiegać się o status nierezydenta fiskalnego w Belgii. Celem ustalenia właściwego statusu fiskalnego jest odpowiednie rozliczenie podatkowe, np. uwzględnienie w zeznaniu podatkowym członków rodziny przebywających w innym kraju UE.

Pracownicy sezonowi oraz osoby pracujące i przebywające w Belgii krócej niż 183 dni również mogą być traktowane jako nierezydenci podatkowi.

Należy pamiętać, iż podatnik musi mieć oficjalne zameldowanie pod tym samym adresem, co jego rodzina (w kraju, w którym ona przebywa). Belgijski urząd skarbowy może wymagać udokumentowania posiadania meldunku podatnika wraz z rodziną.

Również w przypadku, gdy podatnik zarządza swoim kapitałem (środkami finansowymi, nieruchomościami itp.) z innego kraju niż Belgia, jego rezydencja podatkowa może znajdować się w tym (innym) kraju.

Osoby oddelegowane do pracy w Belgii, zarówno pracownicy najemni, jak i osoby prowadzące działalność gospodarczą, mogą być traktowane jako nierezydenci podatkowi w Belgii, nawet jeśli przebywają na jej terenie dłużej niż 183 dni. W takiej sytuacji istotne jest, w którym kraju podatnik ma swój ośrodek interesów życiowych lub ośrodek interesów gospodarczych.

Nierezydentami podatkowymi są często również pracownicy placówek dyplomatycznych (konsulatów, ambasad) oraz niektórych organizacji międzynarodowych.

Zeznania podatkowe nierezydentów

Nierezydenci podatkowi w Belgii składają zeznania podatkowe jesienią. W roku 2019 formularze zeznań będą wysyłane do podatników pod koniec września. Termin składania zeznań w formie papierowej należy składać do dnia 7 listopada

e dla nierezydentów

da, a w formie elektronicznej do 5 grudnia 2019. Nierezydenci podatkowi mają obowiązek składania zeznań podatkowych również w kraju swojej rezydencji podatkowej, czyli tam, gdzie mieszka rodzina podatnika, np. w Polsce.

Osoby, które po raz pierwszy rozliczają się w Belgii jako nierezydenci, same powinny złożyć wniosek do urzędu skarbowego dla nierezydentów o formularz zeznania podatkowego. Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie https://financien.belgium.be/nl/particulieren/internationaal/belasting_niet-inwoners

Od 2016 r. w Belgii są trzy urzędy skarbowe dla nierezydentów. Każdy z urzędów obsługuje zeznania podatkowe w innym języku. Dwa z nich, niderlandzkojęzyczny i francuskojęzyczny, znajdują się Brukseli. Urząd niemieckojęzyczny ma swoją siedzibę w Sankt-Vith. Od 2016 roku każdy podatnik (nierezydent) sam wybiera, w którym z trzech urzędów chce złożyć zeznanie (ze względu na język).

Zasady opodatkowania nierezydentów

W przypadku nierezydentów podatkowych Belgia ma prawo opodatkować tylko te dochody, które zostały osiągnięte w Belgii, tzn. dochody z pracy zarobkowej wykonywanej na terenie Belgii, dochody pochodzące z nieruchomości położonych na terenie Belgii oraz inne dochody pochodzące ze źródeł położonych w Belgii.

Podatnik ma obowiązek wykazania w zeznaniu podatkowym dochodów uzyskanych w

innych krajach Unii Europejskiej, np. płacy uzyskanej na terenie Polski, dochodów osiągniętych w wyniku prowadzenia działalności gospodarczej lub rolniczej w innym kraju Unii Europejskiej (lub poza jej granicami). W przypadku nierezydentów ich dochody pochodzące z innych krajów wewnątrz Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej nie podlegają opodatkowaniu w Belgii, ale muszą być wykazane w celu ustalenia, czy podatnik ma prawo do ulg i korzyści podatkowych.

Jeśli w danym roku podatnik osiągnął dochody zarówno w Belgii, jak i w innym kraju/krajach, sprawdza się, czy dochód osiągnięty w Belgii wyniósł min. 75% całego rocznego dochodu. Podatnicy, którzy osiągnęli 75% lub więcej dochodu w Belgii, mają prawo: do ulg podatkowych na dzieci na utrzymaniu, które przebywają w innym kraju, do tzw. ilorazu małżeńskiego, jeśli ich współmałżonkowie przebywający w innym kraju osiągnęli niskie dochody, do odliczeń podatkowych w związku z zaciągniętym w Belgii lub innym kraju Unii Europejskiej/Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej kredytem hipotecznym, wydatkami na żłobek, przedszkole czy świetlicę dzieci do 12. roku życia oraz do innych odliczeń wynikających z belgijskiej ordynacji podatkowej.

Podatnik, który w danym roku podatkowym osiągnął w Belgii mniej niż 75% całkowitego dochodu, nie ma prawa do większości wyżej wymienionych ulg podatkowych.

Więcej informacji na temat statusów fiskalnych oraz rozliczeń podatkowych można uzyskać bezpośrednio w urzędzie skarbowym właściwym dla miejsca zamieszkania podatnika lub w urzędzie skarbowym dla nierezydentów podatkowych.

Publikacja ma charakter informacyjny i nie jest wykładnią prawa.



Aldona Kuczyńska



L'INSTITUT

®

BEAUTY PARTNER

— P O U R E L L E & L U I —

Rue du Pépin 34 - Rue de Namur 67, 1000 Bruxelles, +32 (0)2 503 08 88, gsm 0478 72 39 39

w języku polskim: 0487 37 11 86

info@beautypartner-brussels.com, www.beautypartner-brussels.com,

www.facebook.com/beautypartner.brussels

**Borykasz się z plamami po słońcu,
trądzikiem, bliznami lub zmarszkami?
Mamy na to rozwiązanie!**

Zdjęcia bez retuszu przed i po stosowaniu kosmetyków

2B
BIO BEAUTY



**Zapraszamy do naszego gabinetu
na zabiegi wykonywane przez profesjonalną ekipę za pomocą
najnowocześniejszych sprzętów i najwyższej jakości kosmetyków między innymi
różnego rodzaju kwasy, zabiegi odchudzające, depilacja IPL i woskiem!**

Informacje dla osób rozliczających się w Polsce z belgijskich dochodów.

Ulga abolicyjna

O osoby mające obowiązek rozliczania w Polsce dochodów uzyskanych w Belgii mogą korzystać z ulgi abolicyjnej. Jest to narzędzie, które umożliwia obniżenie kwoty podatku dochodowego jaką podatnik musiałby zapłacić w Polsce w przypadku, gdy polski fiskus stwierdziłby, iż w Belgii od belgijskich dochodów zapłacono niższy podatek niż ten obliczony według polskich przepisów podatkowych. W niektórych przypadkach ulga abolicyjna może wyzerować zobowiązanie podatkowe powstałe w Polsce.

Kto ma obowiązek składania deklaracji podatkowych w Polsce

Osoby osiągające dochody ze stosunku pracy lub z tytułu działalności gospodarczej na terenie Belgii, a mające centrum interesów życiowych w Polsce (współmałżonek i dzieci przebywają w Polsce) czyli polscy rezydenci podatkowi mają nieograniczony obowiązek podatkowy w Polsce. Oznacza to, że Ci podatnicy w polskich zeznaniach podatkowych muszą wykazywać wszystkie dochody, niezależnie od kraju, w którym zostały one osiągnięte. W Belgii zaś osoby te mają ograniczony obowiązek podatkowy, ponieważ są nierezydentami podatkowymi w Belgii (więcej informacji nt. nierezydentów można znaleźć w publikacji „Rozliczenia podatkowe nierezydentów”).

Metody obliczenia podatku dochodowego w Polsce

Zgodnie z umową o unikaniu podwójnego opodatkowania między Polską a Belgią, dochody

osiągnięte w Belgii nie podlegają opodatkowaniu w Polsce, ale mają wpływ na wysokość progu podatkowego, w jakim znajdzie się podatnik. Jest to metoda odliczenia proporcjonalnego. Taki sposób rozliczenia podatku jest mało korzystny dla podatnika. Bywa, że mimo faktu, iż podatnik zapłacił już podatek w Belgii, w Polsce będzie musiał „dopłacić” podatek, ze względu na wyższy próg podatkowy w którym się znalazł. Również osoby, które otrzymują zwrot podatku w Belgii, mają obowiązek doliczenia kwoty zwrotu do podatku w Polsce. Metoda ta może być stosowana w rozliczeniach podatkowych za rok 2018 oraz za lata wcześniejsze. Podobne umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania zawarto m.in. z Holandią, Danią, Rosją i Finlandią.

Z innymi krajami europejskimi podpisano umowy, według których podatek w Polsce jest rozliczany tzw. metodą wyłączenia z progresją. Ta metoda jest o wiele korzystniejsza dla podatników. Według niej mogą się rozliczać m.in. osoby, które uzyskują dochody w Niemczech, a w Polsce mają nieograniczony obowiązek podatkowy (rezydencja podatkowa).

Ulga abolicyjna

Ulęg abolicyjną wprowadzono w celu zrównania obciążeń podatkowych ponoszonych przez osoby rozliczające swoje zagraniczne dochody w Polsce metodą odliczenia proporcjonalnego i metodą wyłączenia z progresją. Dzięki uldze abolicyjnej podatnicy rozliczający się w Polsce metodą odliczenia proporcjonalnego mogą znacznie zmniejszyć swoje zobowiązania podatkowe.

Źródło: - ustawa o podatku dochodowym od osób fizycznych z dn. 26 lipca 1991 r.

- umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii z dn. 20 sierpnia 2001 r.

- opracowanie własne

Publikacja ma charakter informacyjny i nie jest wykładnią prawa.



Aldona Kuczyńska



Przewóz osób i bagażu

 POLSKA  HOLANDIA  BELGIA

- wyjazd z Białegostoku sobota wieczór
- wyjazd z Brukseli poniedziałek, wtorek wieczorem

tel. 0048 602 129 884, tel. 0032 485 042 522



BIS GROUP
Bakuin Investigative & Security Group

Prywatny Detektyw
Sebastian BAKUN

Posiadamy również biuro w Polsce, a nasza międzynarodowa sieć zapewnia nam szybką i skuteczną interwencję na całym świecie!

BAKUN INVESTIGATIVE & SECURITY GROUP

Lic. PL-0001679
Lic. BE-14.0542.05

Usługi detektywistyczne

dla osób prywatnych

- › zbieranie dowodów niewierności
- › kontrola opieki nad dzieckiem
- › kontrola sposobu spędzania czasu i otoczenia
- › ujawnianie źródeł dochodu oraz ukrytego majątku
- › cyberprzestępczość
- › prześladowanie i nękanie
- › wykrywanie podsłuchów
- › kradzieże i włamania
- › sprawy karne
- › obserwacja osób i miejsca
- › poszukiwanie osób
- › alimenty

dla firm

- › wywiad gospodarczy
- › weryfikacja kandydatów do pracy lub kontrahentów
- › szpiegostwo przemysłowe
- › nieuczciwa konkurencja
- › poszukiwanie dłużników
- › fałszywe, powtarzające się lub długotrwałe zwolnienia z pracy
- › sprawdzanie działalności przedstawicieli handlowych
- › konflikty między wspólnikami
- › nękanie, zastraszanie
- › kradzieże i włamania
- › podrabianie towarów

GSM: +32 471 75 75 75, +48 510 775 775

Adres: Avenue Louise 85/87, 1050 Bruxelles
ul. Postępu 15C, 02-678 Warszawa | E-mail: info@bakungrupp.com | www.bakungrupp.com



Kapelusze i int

Od 1963 r. w Opolu, każdego lata, organizowany jest krajowy Festiwal Piosenki Polskiej. Od 3 lat opolski oddział Wspólnoty Polskiej, którym kieruje od 2012 roku dziennikarka radiowa Halina Nabrdalik, organizuje Polonijny Festiwal Polskiej Piosenki. Pani Halina jest pomysłodawczynią festiwalu, który ma na celu popularyzację polskich piosenek wśród Polaków na świecie, integrację polonijnych środowisk twórczych, a także tworzenie więzi pomiędzy Polonią a ojczyzną. W tym roku Polonię belgijską dumnie reprezentowały Wioletta Falba z Brukseli i ja - Barbara Sierant z Antwerpii. Nasza droga do Opola była długa: 19 godzin autobusem, a to dlatego, iż Wioletta miała ze sobą 4 ogromne walizy i 2 pudła z kapeluszami, więc samolot nie wchodził w grę.



Pierwszego dnia zostałyśmy zakwaterowane i miło przywitane przez organizatorów. Festiwal rozpoczął się koncertem inauguracyjnym „Na Opolskim rynku” z udziałem wykonawców polonijnych I, II i III Festiwalu. Ku naszemu zaskoczeniu zostałyśmy zaproszone do zaśpiewania na otwarciu, co było dla nas dużym wyróżnieniem.

Drugi dzień był już konkursowy. Koncert odbył się na Zamku Piastów Śląskich w Brzegu, tematem przewodnim była piosenka patriotyczna. Wioletta zaśpiewała „Dziś idę walczyć mamo”, a ja „Rozkwitały pąki białych róż”. Drugi dzień konkursowy to Korfantów i kościół p.w. Św. Trójcy. Przez chwilę, śpiewając „Co mi Panie dasz” z repertuaru Bajmu, miałam przez chwilę wrażenie, że Pan Jezus grozi mi paluszką i zaraz powie: „Oj zaraz ci pokutę dam!”. Wiolet-

Systemy satelitarne

Satservice.be 40 polskich programów bez abonamentu i opłat

Doładowania telewizji na karte

telewizja na karte

nc+ Pocuj wolność bez comiesięcznych rachunków

PL KINO POLSKA

tvn

tytuł 1

tytuł 2

Discovery

tel. 0496-94-33-83, www.sat-service.be

tegracja

ta Falba zaśpiewała „Niech no tylko zakwitną jabłonie” z repertuaru Haliny Kunickiej. Wystąpiła w pięknej różowej sukni i nieodłącznym kapeluszu, który mocno się tego dnia buntował i zsuwał się z głowy wokalistki, co wywołało lawinę śmiechu i ogromny aplauz. Trzeci dzień to scena na rynku w Otmuchowie. Cóż to był za koncert! Wielka scena, wspaniała publiczność, świetna akustyka. Poczuliśmy się jak prawdziwe gwiazdy - po zejściu ze sceny wywiady, autografy, zdjęcia. Byłyśmy zaskoczone, gdy śpiewałam „Babę zesłał Bóg” z repertuaru Renaty Przemyk, piosenkę nuciły panie w słusznym wieku - widać to prawda, że muzyka łączy pokolenia. „Karuzela” Marii Koterbskiej, w wykonaniu Wioletty i jej kreacji również zrobiły furorę.

Każdy dzień festiwalu był szczególnie i dokładnie zaplanowany. Mogliśmy poczuć się jak na prawdziwym tournée. To tylko tydzień, ale teraz wiemy, jaki to ciężki kawałek chleba. Pomimo dużego zmęczenia, po powrocie na miejsca zakwaterowania nadal nie mogliśmy się rozstać. Rozmowy do późna, wspólne muzykowanie. Mimo tak wielu obecnych osobowości scenicznych poziom wokalny i instrumentalny był bardzo wysoki. Festiwal gościł 28 wykonawców z 12 krajów Europy, jak również z Australii i Stanów Zjednoczonych.

5 lipca w Filharmonii Opolskiej odbył się koncert finałowy na którym wystąpili: Paulina Raczkowska,

ja zapomniałam, znalazłam w wielkich walizkach mojej serdecznej koleżanki Wioli, w których było wszystko: od szczoteczki do zębów, przez kapelusze, po klej na gorąco.

Ja w finałowym koncercie nie wystąpiłam, ale co się odwlecze, to nie uciecze. Ostatni dzień już po finale to koncert „Polonijna Plejada Gwiazd” w urokliwych Głubczycach, gdzie publiczność również nas nie za-



wiodła i mimo upału przybyła nas posłuchać.

To była cudowna przygoda. Na takich festiwalach i różnego rodzaju konkursach trzeba mieć dużo pokory i dystansu do siebie. Pamiętaj, że nie zawsze się wygrywa główną nagrodę. Ja czuję się wygrana, bo zdobyłam doświadczenie, poznałam wspaniałych



Alex Nowak, zespół Kasia Katarzyna, Anna Moro, zespół Liber cante, Kamila Płoszajska, Ewa Szturo i Rafał Jackiewicz, Magdalena Krakowska, zespół VitaM, Salomea Pletenicka, Halina Sokolik, Anna Niegodziuk, zespół „Stan zawieszenia” z Berlina - zdobywcy nagrody Prezesa Radia Opole, zespół 3 r12, który zdobył Grand Prix III Polonijnego Festiwalu Polskiej Piosenki w Opolu i Wioletta Falba, reprezentantka Belgii, która została laureatką nagrody wójta gminy Łubniany. Sala koncertowa wypełniona była po brzegi, a publiczność doceniła wysoki poziom występów gromkimi brawami i prośbą o bis. Z całego serca gratuluję koleżance i jestem z niej bardzo dumna. Cóż to była za rewia talentu i mody! Kapelusze, biżuteria, starannie przygotowane tematycznie stroje, utwory świetnie dobrane, jednym słowem - to druga Hanka Bielicka. To czego

muzyków i świetnych ludzi, dostałam wiele cennych wskazówek. Gratuluję wszystkim uczestnikom, a organizatorom i jury w składzie: Edward Spyryka, Marzena i Jacek Mielcarkowie, Janusz Ireneusz Wójcik i Lidia Maria Krüger, serdecznie dziękuję za ogrom pracy i serca włożonego w festiwal.

Mam nadzieję, że w przyszłym roku spotkamy się na deskach Opery Leśnej w Opolu i że festiwal z roku na rok będzie ściągał coraz więcej polonijnych artystów i stanie się nieodłączną częścią festiwalu Polskiej Piosenki w Opolu. Wszystkim uczestnikom życzę owocnej drogi muzycznej, a wszystkim Czytelnikom powodzenia w każdej dziedzinie waszego życia. Pamiętajcie, nigdy nie jest za późno na marzenia i ich realizację!

Basia Sierant

Bądź na bieżąco!

Polub nas na Facebooku



BelgicaServices

ZATRUDNIAMY:

KONTRAKT BEZTERMINOWY OD 1. DNIA PRACY, ATRAKCYJNE WYNAGRODZENIE, GWARANCJĘ WYPŁATY NA CZAS, CZEKI ŻYWNOŚCIOWE OD 1. DNIA PRACY

100% ZWROT KOSZTÓW TRANSPORTU, ODZIEŻ OCHRONNĄ, WAKACYJNE, PREMIE ROCZNE, WSZELKIEGO RODZAJU ŚWIADCZENIA SOCJALNE ORAZ PŁATNY URLOP EDUKACYJNY

PRACĘ PODCZAS NIEOBECNOŚCI KLIENTA (CENTRUM PRASOWANIA LUB ZASTĘPSTWO), POMOC W SPRAWACH ADMINISTRACYJNYCH (BANK, URZĄD GMINY, UBEZPIECZENIE ITP.)

W CELU UŁATWIENIA ROZLICZENIA DWA OSTATNIE DNI PRACUJĄCE KAŻDEGO MIESIĄCA BIURO JEST CZYNNIE DO GODZINY 19.00, W INNE DNI PRACUJĄCE ZAPRASZAMY OD 9.00 DO 17.00

NASZE BIURA:

CHAUSSÉE DE WATERLOO 117
1060 SAINT-GILLES

AVENUE DAILLY 239
1030 SCHAERBEEK

ZADZWOŃ DO NAS!
0488 01 20 00

BELGICA

TITRES-SERVICES • DIENSTENCHEQUES



www.belgicaservices.be



Nie raz, nie dwa podkreślałam we wcześniejszych artykułach, iż biżuteria jest bardzo ważnym elementem garderoby każdej kobiety. Przy jej wyborze brane są pod uwagę nie tylko walory estetyczne, cena czy materiały,

ki, który jako atrybut Amora symbolizuje miłość, lecz zarówno wytrwałość i walkę z przeciwnościami. Nieskończoność natomiast oznacza uczucie bez granic, które będzie wieczne i w tym przypadku jest używane zarówno do miłości jak i do

Coraz większą popularnością cieszy się biżuteria z powiązaniem religijnym, szczególnie z rejonów orientalnych. Jej zadaniem jest ochrona i pomoc osobie, która takie przewieszki nosi. Najpopularniejszym symbolem jest Yin i Yang, któ-

Symbolika biżuterii

z których została wykonana, lecz okazuje się także, że równie ważna jest jej symbolika. Noszenie ozdób z wybranymi zawieszkami może być świetnym sposobem na wyrażenie siebie czy posiadanych poglądów, ale również formą wyznania komuś uczuć.

Do pokazania, jak wiele druga osoba dla nas znaczy najczęściej wybierane jest serce, bo jak każdy wie - serce oznacza miłość i oddanie wybrankowi lub wybrance. W tej roli także idealnie spełni się znak strzał-

przyjaźni. Często spotyka się bransoletki przyjaźni właśnie z tym znakiem. Prezent dla przyjaciela może okazać się idealny także, gdy dobierzemy go zgodnie z charakterem, na przykład dla pechowców podarowanie zawieszki w kształcie koniczyny, podkowy lub gwiazdy, które oznaczają szczęście, sprawdzi się bez żadnych wątpliwości. Do osób, które cenią sobie wolność i radość z życia pasować będą skrzydła i jaskółka symbolizujące swobodę, optymizm i nadzieję.

ry ma za zadanie wprowadzić wewnętrzną równowagę. Znak składa się z dwóch sił, które się wzajemnie uzupełniają. Symbol Buddy wspomaga w odnalezieniu właściwej drogi w życiu i uosabia mądrość. Każdy także zapewne widział Oko Horusa, które chroni przed zawiścią i pomaga spojrzeć na wszystko z właściwego punktu widzenia. Traktowany jest jako symbol Boga, światła i umysłu. Jednak co odróżnia te symbole od pozostałych jest to, że nie tylko znaki mają znaczenie, ale także kamienie naturalne, które według wierzeń posiadają magiczne właściwości.

Renata Rafalko
tel. 0492 27 44 20

PLAISIR
BIŻUTERIA

Kosmetyka & Biżuteria

KOSMETYKA Zabiegi na twarz i ciało Masaże relaksacyjne Manicure, pedicure Parafina	BIŻUTERIA ZŁOTA I SREBRNA Sprzedaż Skup Realizacja zamówień
---	--



Źródła: <https://silveris.pl/blog/symbolika-bizuterii-srebrnej/>
<https://cfb.sklep.pl/blog/symbole-w-bizuterii.html>

Oferujemy do wynajęcia na urodziny, imprezy plenerowe, komunie:

tel. 0475 46 87 80



zamki dmuchane baseny z kulkami
tory przeszkód zjeżdżalnie trampoliny
gry do basenów dmuchane gry
ścianki wspinaczkowe
maszyny do waty cukrowej i popcornu



DOSTAWA I MONTAŻ W OKOLICACH BRUKSELI
Pełna oferta i cennik dostępne na stronie: www.dobby.be
dendobby1@skynet.be

Samuel AYDIN

ADWOKAT



Przykładowy zakres prowadzonych spraw:

- § spory pomiędzy przedsiębiorcami, architektami i szefami budowy
- § odzyskiwanie długów (niezapłacone faktury)
- § spory z firmami ubezpieczeniowymi
- § spory pomiędzy właścicielem a lokatorem
- § kontrakty wynajmu, sprzedaży
- § rozwody i separacje
- § wypadki drogowe

4 rue de la Presse
1000 Bruxelles

0477/36.04.09 (fr/en)

0484/27.87.88 (pl/fr)

0475/22.83.61 (pl/fr)

e-mail: aydinavocat@yahoo.fr

FIRMA SPRZĄTAJĄCA EXPERT Kamila Rzepniewska

tel. 0465 746 468 www.schoonmaakbedrijfexpert.be kamilarzepniewska@hotmail.com

- * podstawowe oraz kompleksowe sprzątanie firm, biur mieszkań, lokali, gabinetów, klatek schodowych
- * sprzątanie po budowie, remoncie, przed i po wyprowadzce, imprezach
- * mycie okien/witryn
- * usługi abonamentowe, jak i jednorazowe

INDYWIDUALNA, BEZPŁATNA WYCENA



Przystępne ceny, wspólnie omawiany jadłospis, oferujemy również bar (alkohol, drinki), barmana oraz obsługę imprezy.



PLESINSKA MALGORZATA

+32 487 63 77 26

CATERING EVENTY ORGANIZACJA IMPREZ



przyjęcia
weselne oraz
okolicznościowe,

bankiety, chrzciny, komunie i inne

AUGUST VAN DE WIELELEI 301

2100 DEURNE

<https://www.facebook.com/Catering-organizacja-imprez>

DEN BOOMGAARD
ANTWERPSESTEENWEG 43
2520 RANST

16.11.2019
SOBOTA

Specjalna cena dla pracowników
firmy BATIST
(szczegóły w biurach Batist)

Catering:
Małgorzata Plesińska
eventy, organizacja imprez

2019

ANTWERPIA



JUNIOR



FOCUS



SKANER



IMPULS

PIERWSZA GALA DISCO POLO W ANTWERPII!

BILETY 75 € | **BILETY VIP 100 €**
SOBOTA 16 LISTOPADA 2019 | DRZWI OTWARTE OD 19:00 | START 20:00

BILETY I INFO TEL. 0487637726 | 0484952051 | 0486686156

Partner strategiczny:

Titres-Services/Dienstencheques

BATIST 

Patronat medialny

nowinki

ANTWERPIA
PO POLSKU

Zegarek i składak

Za czerwoną kurtyną, na scenie teatru, był maj a słoneczko świeciło w tym dniu złotem. To był czas pierwszej komunii. Dzieci były wniebowzięte. Szykowały się stroje, wolne dni od szkoły, a zwłaszcza prezenty.

W kościele, jeszcze przed namaszczeniem siedzę w ławie i słyszę słowa mojego sąsiada.

Szepcze do mnie: A ty jaki dostałeś zegarek?

Mówię, że ze złota.

A on dalej pyta: A ile ma karatów?

To patrzę, bo nie wiedziałem. Ma czternaście mówię.

A on: Pokaż.

No to pokazuje.

A on w ryk. Aż się zawstydzilem, wszyscy swoje głowy przekręcili i na nas patrzą. Cicho tam! Chłopiec ze łzami w oczach się ze mnie naśmiewa. - Ale on nie działa - powtarza - nie działa. Spojrzałem i faktycznie, wskazówki się nie ruszały. On nie był na baterie. Nie nakręciłem go.

Już po spacerach ze świecami, pięknych śpiewach dziewczynek i chłopców, po melodyjnych modlitwach...na drodze w nieznanne, każdy z młodych wrócił do swojego domu.

U mnie było przyjęcie i wielu zaproszonych gości i wszyscy byli

ważni. Każdy z każdym gadał, a ja... z komunijnym prezentem. Dostałem składaka „Wigry”.

Ach, ten piękny nowiutki składak, o którym wszyscy mali sąsiedzi wtedy tak marzyli. A ja wcześniej nie miałem nawet rowerku na 4 kółkach. Więc jeździć na rowerze nie potrafiłem.

Starsi koledzy na podwórku na mnie już czekali. Moja mama dała im zadanie: nauczyć mnie na nim jeździć.

No i się zaczęło. Na początek koledzy wyjeździli, jakieś pół godziny. A ja stałem i patrzyłem.

Oni mi na to patrz, tak się jeździ. I jeździli w te i we wte, dookoła trzepaka. Aż jeden z nich w trzepak wałnął i sobie nabił sobie guza.

Teraz twoja kolej - mówi Jacek ze skwaszoną miną - Wsiadaj!

No to wsiadłem. Chwiałem się niemiłosiernie. Jeden z nich mnie przytrzymał i drugi. Czy widzisz tę ścianę bez okien? No widzę. My cię jakiś kawałek popchniemy, a później ruszaj sam, omiń trzepak i pedałuj w kierunku tego wielkiego muru. I tak zrobiłem. Nie potrafiłem jeszcze używać hamulców.

Prezydent frytek

**Dużo zdrówka,
szczęścia i radości
każdego dnia
pełnego miłości,
wielkiego świata
poznania w Lotto
milionów wygrania
tego z serca ci życzymy
i hucznie
twoje 65 urodziny
obchodzimy
Gosia i Marek**



Gosiu!

Realizacji wszystkich planów,
miłości najbliższych
i przyjaciół,
z którymi
można dzielić szczęście
życzy Twoja ekipa

Złoty Kask

13 marca 1952 r. roku na ekrany francuskich kin wszedł obraz Jacquesa Bec-

wieść, którą sfilmował Becker. Wybór tego tematu świadczy o tym jak długo była żywa pamięć

„Złoty Kask”. Właśnie dla tej ulicznej gwiazdy jedna banda walczyła z drugą zgodnie z obowiązującym wówczas przestępczym kodeksem honorowym.

6 stycznia 1902 roku do komisarza Deslandes z brygady kryminalnej zgłosił się świadek i opowiedział, że odkrył na ulicy des Haies prawdziwy arsenał składający się z noży, rewolwerów, siekier i sztyletów. Poza tym były tam liczne ślady niedawnej bijatyki. To doniesienie komisarz policji od razu skojarzył z faktem, że parę dni wcześniej do szpitala trafił szef jednej z band - niejaki Dominik Leca zwany Korsykaninem. Miał dwie rany postrzałowe. Komisarz powiązał te dwa wątki ze sobą i postanowił przesłuchać rannego. Jednak ten, mimo że jeszcze żył, to milczy jak grób, gdyż w tym środowisku nie było zwyczaju kapowania nikogo, nawet wrogów. Po wyjściu komisarza nie zważając, że jest ciężko ranny Korsykanin postanawia uciec ze szpitala. Leca przywołał swoją aktualną kochankę „Złoty Kask” oraz przyjaciół i rozkazał im, aby pomogli mu opuścić szpital. Skonfliktowany gang musiał go cały czas obserwować, bo ledwie jednak znalazł się w dorożce to przyskoczył do niego jakiś człowiek i zadał mu dwa ciosy nożem. Dominik Leca trafia z powrotem do szpitala, tam mającąc w gorączce, a może świadomie podał policji nazwisko swojego adwersarza.



kera pt. „Złoty kask”.

Film ten ukazuje w romantycznej atmosferze świat paryskich rzezimieszków z początku XX wieku, u schyłku „belle époque”. Simone Signoret wcieliła się w postać Marie, dziewczyny Rolanda należącego do przestępczego gangu, która zakochuje się w byłym kryminaliście, Georgesie. Na tragiczne konsekwencje tej miłości nie trzeba oczywiście długo czekać...

W 1902 roku cały barwny paryski półświatk przewija się przez salę sądową na procesie dwóch znanych uliczników, Mandy i Lecy, z których pierwszy chciał zabić drugiego. To banalne zdarzenie dzięki osobowości kobiety, o którą pobili się obaj mężczyźni przekształciło się z czasem w bajeczną opo-

tamtych wydarzeń.

Dwa gangi toczyły ze sobą prawdziwą wojnę o kobietę. Była nią zwykła prostytutka, niezbyt ładna, lecz z włosami o niespotykanym odcieniu. To



właśnie kolorowi włosów zawdzięczała ona swój przydomek



Tym, który chciał go zabić był niejaki Manda - szef konkurencyjnej bandy.

Przyczyna konfliktów w półświatku była zawsze taka sama - pieniądze, wpływy, teren działania, albo kobieta.

W tym przypadku była to kobieta - „Złoty Kask”, której prawdziwe nazwisko brzmiało Amelia Helie. Wychowywała się ona w tej samej, XX dzielnicy Paryża co ci dwaj apasze i od możliwie wczesnych lat zarabiała na ulicy. Była prostytutką, co nie przeszkadzało jej się zakochać. W 1898 roku, na potańcówce, dwudziestoletnia Amelia poznała zwykłego robotnika niejakiego Mariusza Pleigneura. Oboje zakochali się w sobie od pierwszego spojrzenia. Prawdziwe „love story”. Jednak pensja robotnika

nie wystarcza na zaspokojenie wszystkich potrzeb pięknej Amelii. Dlatego też Mariusz porzuca dotychczasowe zajęcie szlifierza i został alfonsem, a z czasem przywódcą bandy Orte-

aux. Od tej pory kazał nazywać siebie „Człowiekiem” albo Mandą. Przez cztery lata bez problemów prowadził swoją przestępczą działalność. Ale pewnego dnia banda Orteaux spotkała w knajpie bandę Popincourta, której hersztem był Leca. Ten od razu wpada w oko dziewczynie Mandy, Amelii. Dziewczyna zakochała się ponownie bez pamięci i została kochanką Korsykanina. Tym samym złamał on zasady panujące w półświatku, a które mówiły, że odbicie kobiety innemu przestępcy stanowi niewybaczalne naruszenie zasad obowiązujących w środowisku apaszy.

Publicznie znieważony Manda przygotował odwet. 1 stycznia w obecności członków



dodatkowo raniony przed szpitalem.

Powiadomiona policja, jeśli nie chciała dopuścić do wojny gangów, musiała aresztować Mandę, który w celu zemsty chciał również zabić swoją niewierną kochankę - Złoty kask, a obawiając się zemsty bandy za rany zadane ich szefowi musiał szybko działać. Policja przystąpiła do akcji, bo na paryski bruk mogło się wylać dużo krwi i dokonano aresztowań obu szefów konkurujących band.

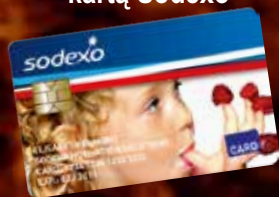
Złoty Kask pozostał na wolności i robił, dziś byśmy powiedzieli, karierę celebrytki. Stała się ona romantycznym bóstwem wszystkich paryżan. Mężczyźni z towarzystwa spierali się o zaszczyt przejścia przez jej łóżko, za co ona kazała sobie słono płacić. Pod wpływem całej tej afery opisywanej przez francuską prasę, paryżanki farbowały sobie włosy a'la „Złoty Kask”.

Dokończenie na str. 47



swoich band, obaj przywódcy stanęli do walki na śmierć i życie na ulicy des Haies. Podczas pojedynku Lecę dosięgły dwie kule wystrzelone przez Mandę, a kilka dni później został on

W sieci naszych sklepów
możesz płacić również
kartą Sodexo



Polsmak

Ciszkowski

*Pierwsza polska
piekarnia w Brukseli*

Polecamy
artykuły
piekarniczo - cukiernicze
artykuły spożywcze
oraz prasę i kosmetyki

1050 Ixelles
Chée d'Ixelles 311
tel. 02 644 03 70

1090 Jette
Rue Léopold I
tel. 02 426 54 42

1070 Anderlecht
Place du Droit 5
tel. 02 521 77 69
fax 02 527 41 56

www.polsmaak.com

1190 Forest
Rue Jean Baptiste Van Pé 5
tel. 02 377 59 27

1210 Saint Josse
Rue Bonneels 25
tel. 02 280 64 14

Złoty kask

Byłe dziecko ulicy opublikowało nawet pamiętniki, a jej zdjęcia we frywolnej garderobie ukazują się na pocztówkach. W marcu 1902 roku jej portret pędzla Dupre, został wystawiony w Salonie Niezależnych, a ona sama wystąpiła na scenie w przedstawieniu „Złoty kask i apasze” w kabarecie Bouffes-du-Nord.

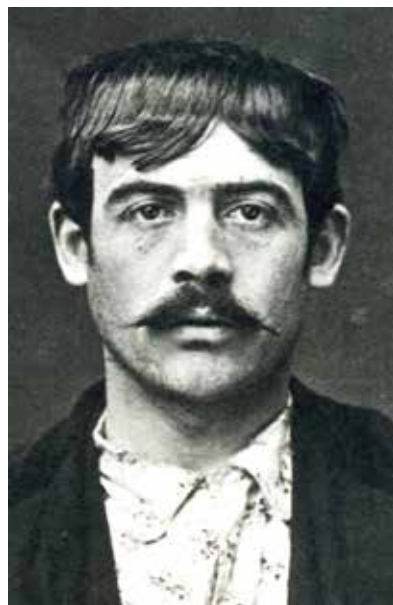


Prefekt policji Lepine, oburzony reklamą i promocją tej kobiety o mętnym życiorysie, kazał zdjąć obraz z wystawy i wydał zakaz przedstawienia w kabarecie.

31 maja 1902 r. Manda stanął przed sądem przysięgłych.

Publiczność tłumnie przybyła do Pałacu Sprawiedliwości. Leca ponownie przestrzegający kodeksu półświatka zaprzeczył, że został zraniony przez swego rywala. Również „Złoty Kask” ubrana w zieloną suknię podkreślającą kolor jej włosów, zaprzeczyła jakoby Manda zaatakował Korsykanina. Mimo wszystko przysięgli skazali Mandę na najcięższą z możliwych kar, na dożywotnie ciężkie roboty w koloniach. Kilka miesięcy później przed sądem stanął Leca. Do tego czasu emocje już opadły i „Złoty Kask” nie zostaje nawet wezwana na świadka. Lecę skazano na 8 lat ciężkiego więzienia i dołączył w Cayenne do swego adwersarza.

Manda w więzieniu na powrót stał się jak niegdyś, uczciwym robotnikiem i w końcu został zwolniony za dobre sprawowanie. Natomiast „Złoty Kask” jeszcze przez jakiś czas wykorzystuje rozgłos sprawy, by odgrywać pierwszoplanową rolę na paryskiej scenie i kolekcjonować bogatych kochanków. Jednak powoli popada w zapo-



mnienie. Przez jakiś czas zostaje pogromczynią lwów w cyrku, później śpiewaczką w kabarecie, gdzie dawny zastępca Mandy w ramach dawnych porachunków rani ją nożem. Po tym wszystkim w 1917 roku Amelia wychodzi za mąż za robotnika i zostaje stateczną gospodynią, zrywając z dotychczasowym stylem życia. Umiera w 1933 r.

Natomiast film Jacquesa Beckera „Złoty Kask” jest bardziej tragiczny od prawdziwych zdarzeń i kończy się trzaskiem spadającej gilotyny.



Tomasz Spec

Zakład pogrzebowy

Pogotowie pogrzebowe w Belgii
24h/7 dni - tel. 0487 103 778

Organizacja pogrzebów i kremacji na terenie Belgii
Odbiór zmarłych z miejsca zgonu i przewóz do chłodni
Pełna dokumentacja po stronie belgijskiej oraz polskiej
Licencjonowany przewóz zmarłych z Belgii i Francji do Polski
tel. Polska +48 509 251 831, tel. Belgia +32 487 103 778

Wojciech Oleksiewicz

MEMENTO MORI



Rozwód „dla do

Ludzie się rozchodzą i rozwodzą. I to wcale nie coraz częściej. Po prostu coraz więcej jest takich przypadków wśród naszych znajomych i rodziny. Kościół katolicki z kolei nie uznaje rozwodu, jedynie unieważnienie małżeństwa. Statystyki pokazują, że poziom rozwodów utrzymuje się na dosyć stabilnej pozycji od kilku ostatnich lat, a są i miasta w Polsce, w których liczba rozwodów maleje. Ślubów jest natomiast coraz mniej.

Jest ku temu wiele powodów. Począwszy od ekonomii kraju, wyższego wykształcenia Polaków, większego dostępu do pracy kobiet, kończąc na powodach ekonomicznych skłaniających ludzi do deklarowania niższego dochodu. Motywy najczęstsze to zdrada oraz różnica charakterów.

Rozwód w większości przypadków poprzedzany jest przez ustanie pożycia małżeńskiego i separację fizyczną. Procedura prawna jest generalnie dość powszechnie znana, a statystycznie rozwodów bez orzeczenia o winie jest więcej. Małżonkowie wolą „mieć to za sobą” niż „prac brudy” publicznie i latami.

Jako psycholog spotykam się bardzo często z rodzinami tzw. niepełnymi, rozbitymi, czy jakkolwiek nazwać rodziny po rozwodzie. Pytanie zadawane mi wtedy najczęściej dotyczy tzw. dobra dziecka. Czym tak naprawdę jest zatem „dobre dziecko” patrząc z perspektywy rozwodu.

Uzgodnijmy- ludzie nie rozwodzą się dla zabawy, lub dlatego, że ich życie staje się zbyt nudne. W większości przypadków jest to rozwiązanie ostateczne, po próbach ratowania związku poprzez terapię, dawanie szans itd. Najczęściej też, powody rozwodu są raczej jednoznacznie rozdzielające chęć kontynuowania utrzymywania bliskiego kontaktu z esk-partnerem lub eks-partnerką. Każdy taki kontakt powoduje też silne reakcje emocjonalne, związane z poczuciem winy, wciąż istniejącym uczuciem bądź z innych osobistych motywów, nadziei i wspomnień, z którymi łączyliśmy tę drugą osobę. Dlatego też rzeczy, które zdawać się mogą oczywiste i racjonalne przed rozwodem, po rozwodzie niestety nabierają innego światła. Nie jesteśmy zupełnie obiektywni i mamy trudność oddzielenia się od przedmiotu



bra dziecka”?

sprawy. A dzieci są w tym wszystkim najczęściej niczemu winne, będąc w samym środku, szukając odpowiedzi na swoje niepewności.

Dzieci stają się kartą przetargową. Słuchają swoich rodziców zdających znajomym relacje, czasem nawet poprzez swą nieuważność, narażając dzieci na nieadekwatne do ich wieku opinie. Potocznie, rodzice mówią o „nastawianiu dzieci” do swojej wersji zdarzeń tak, by w razie potrzeby w sądzie przyjęły ich stronę.

Na co zatem należy zwrócić uwagę tak, by dobro dzieci rzeczywiście było priorytetem podczas rozwodu? Poza zachowaniem negatywnych opinii względem eks dla siebie i innych dorosłych, jedną z podstawowych kwestii jest oszczędzenie dzieciom szczegółów i emocjonalnych reakcji. Pierwsza rozmowa dotycząca rozwodu powinna, jeśli to możliwe, zostać przeprowadzona z dwógiem rodziców w spokoju tak, by móc wspólnie odpowiedzieć na pytania dziecka bezpośrednio i oszczędzić mu niepewności co do przyczyn rozwodu. Bardzo często (oczywiście w zależności od wieku) bowiem dzieci czują się winne rozpadowi związku rodziców.

Niektóre sytuacje zdecydowanie stawiają dobro i bezpieczeństwo dziecka w centrum. Jeśli w grę wchodzi relacje „przemocowe”, wtedy odpowiedź jest jedna - najlepsze dla dziecka jest zaprzestanie bycia w takim kontakcie z rodzicem. Wiadomo, że nie są to proste decyzje, ale patrząc z perspektywy dziecka, nie ma tutaj drugiej strony medalu. Bycie w domu, gdzie jest przemoc (od fizycznej, przez werbalną, ekonomiczną, po seksualną) nie służy nikomu, a tym bardziej dzieciom, które dopiero uczą się być w relacji, a dom ma być przecież wykładnikiem standardów mo-

ralno- społecznych.

Rozwód dostarcza dużo stresu, powoduje, że nie myślimy jasno, odzywają się w nas ciemniejsze strony charakteru i niekoniecznie chcemy być politycznie poprawni mówiąc o tej drugiej osobie (zwłaszcza jeśli rozwód to jej decyzja lub wina). Bycie dorosłym i bycie w roli ojca/matki niesie jednak za sobą pewne obowiązki. Jednym z nich jest ochrona dzieci. Ochrona ich spokoju, zapewnienie poczucia bezpieczeństwa, kontynuowanie relacji opartej na miłości, bez względu na to, co łączy nas z ich drugim rodzicem. Jest to trudne, ale niezbędne do tego, by dzieci odczuły, że mimo rozwodu są kochane, mają się do kogo zwrócić w potrzebie, a ich rodzice są w stanie wejść w zdrową relację, opartą na zaufaniu i prawdzie, a nie na obwinianiu i zrzućaniu odpowiedzialności.

Ewa Kampelmann

Ewa Kampelmann polska psychołożka międzykulturowa, pracująca od kilku lat w Brukseli. Specjalizuje się w tematyce gender i psychologii pozytywnej. Dla czytelników „Nowinek” co miesiąc stawia pod znakiem zapytania utarte myśli, kwestionując wszechobecne mądrości, często prowadzące do naszych automatycznych zachowań.

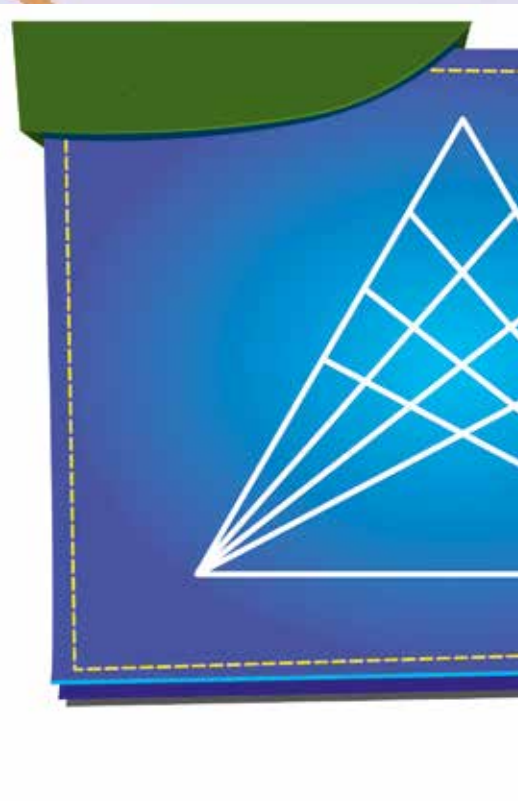
Kontakt/konsultacje: Ewa Kampelmann
Rue Antoine Bréart 82, 1060 Saint-Gilles,
T: 0471/67.19.02, ewa.kampelmann@gmail.com, www.psypositive.com.



Dopasuj fragmenty do obrazka



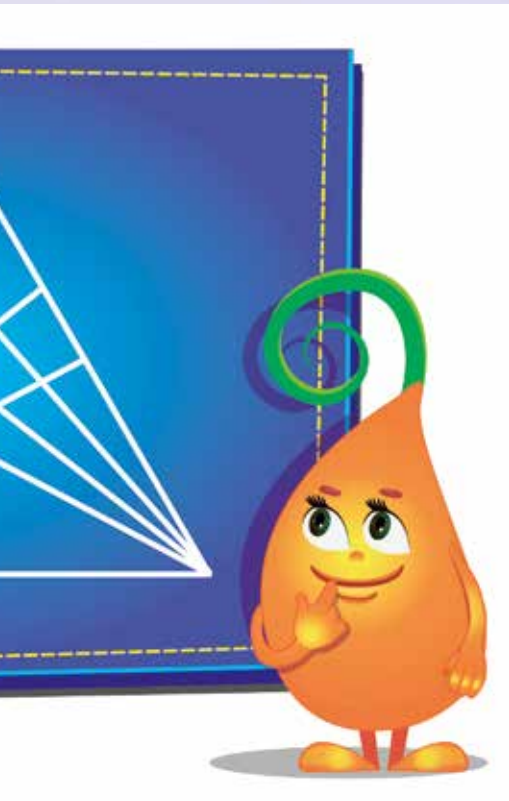
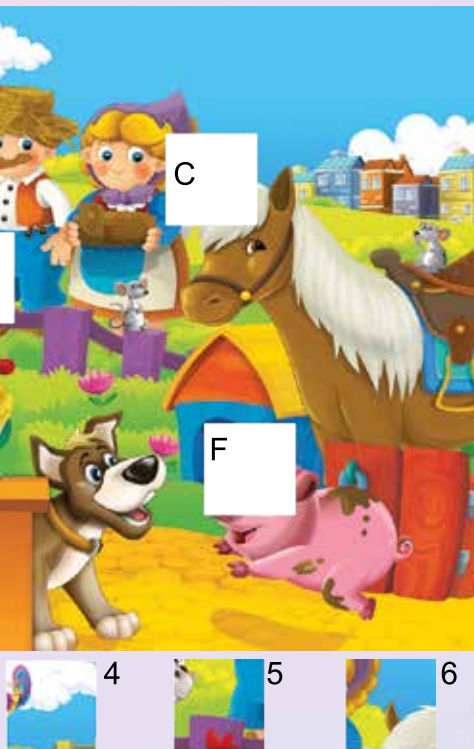
Policz ile jest trójkątów



Dopasuj uśmiech do dyni.



Znajdź 10 różnic pomiędzy rysunkami



PIEKARNIA I CUKIERNIA



Jesteśmy z Wami od 2002r.

*Chaussée de Jette 270 Chaussée de Ninove 300
1081 Koekelberg 1070 Anderlecht*

info@rarytas.be, GSM: 0032 477 683 102



Naszą specjalnością są chleby
wypiekane według przedwojennych receptur

chleb na zakwasie, czystoziarnisty, przedwojenny, ze śliwką, orkiszowy

Zapraszamy do spróbowania naszego
CHLEBA RAZOWEGO
I RAZOWEGO NA MIODZIE

*(w składzie miód naturalny), nowa zmieniona receptura,
Chleb wyrasta tylko na naturalnym
zakwasie razowym nie ma w nim drożdży,
tylko naturalna fermentacja.*

Polecamy również

NOWOŚĆ

CHLEB

Z NASIONAMI CHIA

(szałwia hiszpańska)



Nasiona chia to źródło białka, błonnika i kwasów tłuszczowych Omega 3



Horoskop

Wróżka Henry

✧ numerologia ✧ horoskop partnerski
✧ tarot ✧ runy ✧ talizmany runiczne

WRÓŻBY RÓWNIEŻ ONLINE (skype, messenger)

tel. 0496 41 22 40, henryka.lorenc@wp.pl

Możliwość dojazdu do klienta również poza Brukselę!

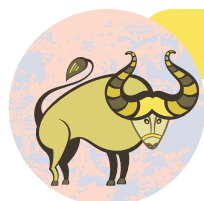


BARAN 22.03.-20.04.



PIĄTKA MIECZY

Nie zauważasz swojej słabości, niewielkiej siły przebiecia; albo tego, że czasy potęgi minęły i pozostała tylko gra wyobraźni.



BYK 21.04.-21.05.



SŁOŃCE

Czujesz się wiecznym dzieckiem i uczniem. Psychicznie nie wyzwoliłeś się z wpływu autorytetów.



BLIŹNIĘTA 22.05.-21.06.



CZWÓRKA MIECZY

Trzeba pożegnać się ze spontanicznością, radością tworzenia, pełnią uczuć. W Twoje życie wkroczy chłodny porządek rozumu.



RAK 22.06.-22.07.



PAPIEŻ

Twój autorytet może zostać zanegowany. Twoje słowa mogą okazać się fałszywe, a zasady nieskuteczne. Czy nie zwodzisz ludzi?



LEW 23.07.-23.08.



GIERMEK PUCHARÓW

Nie dbaj o rozgłos, licz się z tym, że korzyści nie przyjdą od razu. Pozostań w cieniu, działaj z ukrycia.



PANNA 24.08.-23.09.



GIERMEK DENARÓW

Pewna osoba kiedyś wykorzystywała Twoje uczucia do niecznych celów i to Ci ciąży do dziś.



WAGA 24.09.-23.10.

KRÓLOWA DENARÓW

W zbliżającej się przyszłości najważniejszą rolę w Twoim życiu odegra osoba otaczająca się bogactwem i pięknem.



SKORPION 24.10.-22.11.

DZIESIĄTKA BUŁAW

Masz za partnera osobę o tyrańskich skłonnościach. Jesteś przez niego zdominowany. Brakuje Ci luzu i przestrzeni.



STRZELEC 23.11.-20.12.

ÓSEMKA DENARÓW

Nastąpią niespodziewane opóźnienia, wydłużanie terminów, konieczność czekania, planowania i zaczynania od nowa.



KOZIOROŻEC 22.12.-20.01.

SZÓSTKA DENARÓW

Idź na kurs, poddaj się szkoleniom i treningom, oddaj się w ręce specjalistów, którzy Cię udoskonalą.



WODNIK 21.01.-19.02.

SIÓDEMKA PUCHARÓW

Jesteś pod wpływem uczucia, które domaga się od Ciebie wewnętrznej przemiany, zburzenia istniejących planów i stworzeniu nowych.



RYBY 20.02.-20.03.

KRÓL MIECZY

Daj ludziom wolność. Zapoczątkuj pewną grę, w którą będą się bawić i podaj jej reguły. Przekaż wiedzę, którą posiadasz.



WRÓŻKA HENRY



BIURO KSIĘGOWE W BRUKSELI

Rozliczenia podatkowe



www.compta4consult.be
e-mail: info@compta4consult.be
OBSŁUGA RÓWNIEŻ
W JĘZYKU POLSKIM
tel. 02 243 05 33



1,59€

Rue Malibran 107, 1050 Ixelles, tel. 0486 60 26 40
wt.-sob. 9-20, niedz. 9-19, poniedziałek zamknięte



5,99€/kg

Żeberka surowe



5,99€/kg

Kielbasa toruńska



4,99€/kg

Ser Gouda



Krakus Ogórki kwaszone słoik 700 g



0,69€

Grall Konserwy rybne



1,69€

Dr Oetker i Delecta ciasta w proszku



0,49€

Żywiec Woda 0,5l smakowa



0,99€

Syropy Łowicz mix



Pomidory krojone w puszcze



1,59€

Łowicz Kociółek do syta mix



0,69€

Jogobella mix 400g różnie smaki

Wedel Mieszanka wedłowska 356g



2,99€

Sprowadzamy towary z Polski na indywidualne zamówienia!

Przyjmujemy również zamówienia hurtowe!